



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon*

---

**2011/2069(INI)**

20.8.2012

# **MUUDATUSETTEPANEKUD 1–200**

**Raporti projekt**  
**Monika Flašíková Beňová**  
(PE489.625v01-00)

Põhiõiguste olukord Euroopa Liidus (2010–2011)  
(2011/2069(INI))

AM\910997ET.doc

PE492.760v02-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

AM\_Com\_NonLegReport

**Muudatusettepanek 1**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 4 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni,*

Or. en

**Muudatusettepanek 2**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 4 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse 1949. aasta ÜRO inimkaubanduse ja kupeldamise keelustamise konventsiooni,*

Or. en

**Muudatusettepanek 3**  
**Valdemar Tomaševski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 5 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 10,*

Or. pl

**Muudatusettepanek 4**  
**Valdemar Tomaševski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 5 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– võttes arvesse Euroopa Nõukogu  
rahvusvähemuste kaitse  
raamkonventsiooni,**

Or. pl

**Muudatusettepanek 5**  
**Valdemar Tomaševski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 5 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– võttes arvesse Euroopa piirkondlike ja  
vähemuskeelte hartat,**

Or. pl

**Muudatusettepanek 6**  
**Livia Járóka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 6 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– võttes arvesse komisjoni teatist romasid  
käsitlevate riiklike  
integratsioonistrateegiate ELi raamistiku  
kohta aastani 2020 (COM(2011) 173) ja  
romasid käsitlevate riiklike  
integratsioonistrateegiate kohta: ELi  
raamistiku rakendamise esimesed  
sammud (COM(2012) 226 final),**

**Muudatusettepanek 7**  
**Livia Járóka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 6 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse 2011. aasta juuni  
Euroopa Ülemkogu järeldusi,*

**Muudatusettepanek 8**  
**Livia Járóka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 6 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse oma 9. märtsi 2011. aasta  
resolutsiooni romade kaasamist käsitleva  
ELi strateegia kohta<sup>1</sup>,*

*<sup>1</sup> P7\_TA(2011)0092*

**Muudatusettepanek 9**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse 1949. aasta ÜRO  
inimkaubanduse ja kupeldamise  
keelustamise konventsiooni,*

Or. en

**Muudatusettepanek 10**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse välismaalaste kohalikul tasandil avalikus elus osalemist käsitleva konventsiooni artiklit 6,*

Or. en

**Muudatusettepanek 11**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 8 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni,*

Or. en

**Muudatusettepanek 12**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 8 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse Lissaboni lepingu artikli 79 lõiget 4,*

Or. en

**Muudatusettepanek 13**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 8 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse oma 11. märtsi 2004. aasta resolutsiooni Euroopa Komisjoni üldise seirearuande kohta, mis käsitleb valmisolekut ELiga ühinemiseks,*

Or. en

**Muudatusettepanek 14**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 8 d (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse oma 22. aprilli 2009. aasta<sup>1</sup> resolutsiooni petitsioonikomisjoni 2008. aastal toimunud arutelude kohta,*

*<sup>1</sup> P6\_TA(2009)0239*

Or. en

**Muudatusettepanek 15**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 8 e (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse ÜRO inimõiguste komitee, ÜRO rassilise diskrimineerimise likvideerimise komitee, Euroopa Nõukogu Parlamentaarse Assamblee, Euroopa*

***Nõukogu Kohalike ja Piirkondlike  
Omavalitsuste Kongressi, Euroopa  
Nõukogu inimõiguste erivolniku,  
rassismi ja sallimatuse vastu võitlemise  
Euroopa komisjoni ning OSCE  
Parlamentaarset Assamblee soovitusi,***

Or. en

**Muudatusettepanek 16  
Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek  
Volitus 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

– võttes arvesse *kõiki põhiõigusteteemalisi Euroopa Nõukogu ja ÜRO (sh spetsialiseerunud järelevalveasutuste) konventsioone ja soovitusi,*

*Muudatusettepanek*

– võttes arvesse *ÜRO inimõigusteteemalisi konventsioone, milles liikmesriigid on osalised, ning Euroopa Nõukogu konventsioone ja soovitusi ning ka spetsialiseerunud järelevalve- ja õigusasutuste otsuseid, juhiseid ning kohtuotsuseid,*

Or. en

**Muudatusettepanek 17  
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Resolutsiooni ettepanek  
Volitus 11**

*Resolutsiooni ettepanek*

– *võttes arvesse riikide konstitutsioonikohtute praktikat, kus on viidatud ka riigi seaduste tõlgendamise alusena põhiõiguste hartale,*

*Muudatusettepanek*

***välja jäetud***

Or. en



**Muudatusettepanek 18**  
**Mitro Repo**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 15 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse Euroopa Liidu  
põhiõiguste hartat puudutava  
Eurobaromeetri uuringu (nr 340)  
tulemusi,*

Or. fi

**Muudatusettepanek 19**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse kodanikuvabaduste,  
justiits- ja siseasjade komisjoni nõutud  
uuringuid,*

Or. en

**Muudatusettepanek 20**  
**Edit Bauer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse oma 8. juuni 2005. aasta  
resolutsiooni vähemuste kaitse ja  
diskrimineerimisvastase poliitika kohta  
laienenud Euroopas<sup>1</sup>,*

<sup>1</sup> P6\_TA(2005)0228

**Muudatusettepanek 21**  
**Edit Bauer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 16 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse direktiivi 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtte sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust,*

**Muudatusettepanek 22**  
**Ioan Enciu**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Volitus 18 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– võttes arvesse liikmesriikide esitatud romasid käsitlevaid riiklike integratsioonistrateegiaid ning komisjoni teatist riiklike strateegiate hindamise kohta (COM(2012) 226 final),*

**Muudatusettepanek 23**  
**Valdemar Tomaševski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus A**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse

austamise, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, solidaarsuse, õigusriigi ja inimõiguste austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate isikute suhtes, kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvad isikud;

austamise, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, solidaarsuse, õigusriigi ja inimõiguste austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate isikute suhtes, kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvad isikud, **võttes arvesse ka rahvus-, etnilisi ja keelelisi vähemusi;**

Or. pl

## **Muudatusettepanek 24 Kinga Gál**

### **Resolutsiooni ettepanek Põhjendus A**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse austamise, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, **solidaarsuse**, õigusriigi ja inimõiguste austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, **mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate isikute suhtes, kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvad isikud;**

#### *Muudatusettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse austamise, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, õigusriigi ja inimõiguste, **kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvate isikute õiguste** austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel; **need on liikmesriikide ühised väärtused ühiskonnas, kus valitsevad pluralism, mittediskrimineerimine, sallivus, õiglus, solidaarsus ning naiste ja meeste võrdõiguslikkus;**

Or. en

## **Muudatusettepanek 25 Marie-Christine Vergiat**

### **Resolutsiooni ettepanek Põhjendus A**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse

#### *Muudatusettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse

austamise, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, solidaarsuse, õigusriigi ja inimõiguste austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate isikute suhtes, **kaasa arvatud** vähemuste hulka **kuuluvad isikud**;

austamise, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, solidaarsuse, õigusriigi ja inimõiguste austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate isikute suhtes, **eelkõige** vähemuste hulka **kuuluvate isikute suhtes**;

Or. fr

## **Muudatusettepanek 26** **Mitro Repo**

### **Resolutsiooni ettepanek** **Põhjendus A**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse austamise, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, solidaarsuse, õigusriigi ja inimõiguste austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate isikute suhtes, kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvad isikud;

#### *Muudatusettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse austamise, vabaduse, demokraatia, võrdsuse, solidaarsuse, õigusriigi ja inimõiguste austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate **ja viibivate** isikute suhtes, kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvad, **kodakondsuseta ning ELi territooriumil ajutiselt või ebaseaduslikult viibivad** isikud;

Or. fi

## **Muudatusettepanek 27** **Mariya Gabriel**

### **Resolutsiooni ettepanek** **Põhjendus A**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse austamise, vabaduse, demokraatia,

#### *Muudatusettepanek*

A. arvestades, et Euroopa Liidu lepingu artikli 2 kohaselt rajaneb liit inimväärikuse austamise, vabaduse, demokraatia,

**võrdsuse**, solidaarsuse, õigusriigi ja inimõiguste austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate isikute suhtes, kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvad isikud;

**sugudevahelise võrdõiguslikkuse, mittediskrimineerimise**, solidaarsuse, õigusriigi ja inimõiguste **ja kodanikuvabaduste** austamise ühistel jagamatutel ja universaalsetel väärtustel, mis kehtivad kõigi Euroopa Liidu territooriumil elavate isikute suhtes, kaasa arvatud vähemuste hulka kuuluvad isikud;

Or. fr

**Muudatusettepanek 28**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus A a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***A a. arvestades, et nende väärtuste austamine ja edendamine on Euroopa Liidu identiteedi oluline element ning ELi liikmeks saamise ja liikme eeliste säilitamise tingimus;***

Or. en

**Muudatusettepanek 29**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus A a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***A a. arvestades, et nende väärtuste austamine ja edendamine on Euroopa Liidu identiteedi oluline element ning ELi liikmeks saamise ja liikme eeliste säilitamise tingimus;***

Or. en

**Muudatusettepanek 30**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus B**

*Resolutsiooni ettepanek*

B. arvestades, et ELi lepingu artikli 6 lõikes 3 sätestatud põhiõigused, mis on tagatud Euroopa Inimõiguste Kohtu poolt ja mis tulenevad liikmesriikide ühistest põhiseaduslikest *tavadest*, moodustavad liidu õiguse üldised põhimõtted;

*Muudatusettepanek*

B. arvestades, et ELi lepingu artikli 6 lõikes 3 sätestatud põhiõigused, mis on tagatud Euroopa Inimõiguste Kohtu poolt ja mis tulenevad liikmesriikide ühistest põhiseaduslikest *nõuetest*, moodustavad liidu õiguse üldised põhimõtted;

Or. fr

**Muudatusettepanek 31**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C**

*Resolutsiooni ettepanek*

C. arvestades, et Lissaboni lepingu jõustumisega *muutus* põhiõiguste harta ELi institutsioonidele, asutustele ja ametitele, samuti ka ELi õigusakte rakendavatele liikmesriikidele *õiguslikult siduvaks*;

*Muudatusettepanek*

C. arvestades, et Lissaboni lepingu jõustumisega *on* põhiõiguste harta *omandanud sama väärtuse kui asutamislepingud ja see on* ELi institutsioonidele, asutustele ja ametitele, samuti ka ELi õigusakte rakendavatele liikmesriikidele *siduv, nagu on kirjeldatud harta artikli 51 selgituses, mille kohaselt „(...) tuleneb Euroopa Kohtu praktikast üheselt, et liidu kontekstis määratletud põhiõiguste austamise nõue on liikmesriikidele siduv ainult siis, kui nad tegutsevad liidu õiguse reguleerimisalas... ”<sup>1</sup>*;

<sup>1</sup> 13. juuli 1989. aasta otsus kohtuasjas 5/88 Wachauf [1989], EKL 2609; 18. juuni 1991. aasta otsus kohtuasjas C-260/89 ERT [1991], EKL 1-2925; 18. detsembri 1997. aasta otsus kohtuasjas

Or. en

**Muudatusettepanek 32**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C**

*Resolutsiooni ettepanek*

C. arvestades, et Lissaboni lepingu jõustumisega **muutus** põhiõiguste harta ELi institutsioonidele, asutustele ja ametitele, samuti ka ELi õigusakte rakendavatele liikmesriikidele õiguslikult siduvaks;

*Muudatusettepanek*

C. arvestades, et Lissaboni lepingu jõustumisega **muudeti** põhiõiguste harta **väärtused ja põhimõtted konkreetseteks ja täitmisele pööratavateks õigusteks, ning arvestades, et põhiõiguste hartal on samasugune väärtus nagu Lissaboni lepingul, kuna see muutus** ELi institutsioonidele, asutustele ja ametitele, samuti ka ELi õigusakte rakendavatele liikmesriikidele õiguslikult siduvaks;

Or. fr

**Muudatusettepanek 33**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

**C a. arvestades, et ELi ühinemine Euroopa inimõiguste konventsiooniga – nagu Euroopa Liidu lepingus nõutud – võimaldab ELi aktid Euroopa Inimõiguste Kohtus läbi vaadata, millega suurendatakse ELi vastutust ja parandatakse eraisikute juurdepääsu õigusemõistmisele,**

**Muudatusettepanek 34**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*C a. arvestades, et tõhusat põhiõiguste järgimise kultuuri tuleb kujundada, edendada ja tugevdada nii liidu institutsioonides kui ka liikmesriikides, eelkõige liidu õiguse kohaldamisel ja rakendamisel liikmesriigisiselt ning suhetes kolmandate riikidega;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 35**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*C a. arvestades, et ELi senini killustatud lähenemisviis inimõigustele on viinud nõudmiseni ELi järjepideva inimõigustealase poliitika järele; arvestades, et praegu puudub mehhanism ELi struktuurides põhiõigustega tegelevate erinevate isikute kokkuviiamiseks;*

Or. en

**Muudatusettepanek 36**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**



**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*C b. arvestades, et õiguste tõhus tagamine ja edendamine peab olema kõigi ELi poliitikavaldkondade, sealhulgas ka välispoliitilise mõõtme üldeesmärk, ning arvestades, et õiguste kaitsmise, edendamise ja austamise kohustuse täitmine ei nõua ELilt mitte uusi pädevusi, vaid institutsioonide ennetavat tegelemist inimõigustega;*

Or. en

**Muudatusettepanek 37**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*C b. arvestades, et nende väärtuste ja põhimõtete rakendamine peab põhinema hartas tagatud põhiõiguste järgimise tõhusal kontrollil, sh õigusaktide ettepanekute väljatöötamisel; arvestades, et muud kaalutlused ei tohiks olla ülimuslikud nimetatud põhiõiguste järgimise ja tagamise suhtes, kuna see võib kahjustada Euroopa Liidu rolli ja kuvandit seoses inimõigustega, eelkõige liidu suhetes kolmandate riikidega;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 38**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus C b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***C b. arvestades, et kodanikud saavad oma õigusi täielikult kasutada üksnes juhul, kui austatakse põhiväärtusi ja aluspõhimõtteid, nagu õigusriik, kohtuvõimu sõltumatus, meediavabadus ja mittediskrimineerimine;***

Or. en

**Muudatusettepanek 39**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus C c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***C c. arvestades, et ELi senini killustatud lähenemisviis inimõigustele on viinud nõudmiseni ELi järjepideva inimõigustealase poliitika järele; arvestades, et praegu puudub mehhanism ELi struktuurides põhiõigustega tegelevate erinevate isikute kokkuviiamiseks;***

Or. en

**Muudatusettepanek 40**

**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus C c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***C c. arvestades, et lünk põhiõiguste ja nende rakendamise vahel kahjustab ELi ja ka selle liikmesriikide usaldusväarsust ning inimõiguste tõhusat austamist ja edendamist nii ELi territooriumil kui ka***

*kogu maailmas;*

Or. en

**Muudatusettepanek 41**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus C d (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*C d. arvestades, et kodanikud saavad oma õigusi täielikult kasutada üksnes juhul, kui austatakse põhiväärtusi ja aluspõhimõtteid, nagu õigusriik, kohtuvõimu sõltumatus, meediavabadus ja mittediskrimineerimine;*

Or. en

**Muudatusettepanek 42**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus C e (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*C e. arvestades, et lünk põhiõiguste ja nende rakendamise vahel kahjustab ELi ja ka selle liikmesriikide usaldusväarsust ning inimõiguste tõhusat austamist ja edendamist nii ELi territooriumil kui ka kogu maailmas;*

Or. en

**Muudatusettepanek 43**

**Kinga Gál**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D**

*Resolutsiooni ettepanek*

D. arvestades, et tulenevalt Euroopa Liidu lepingu artiklist 2 peavad uued liikmesriigid pärast Euroopa Liiduga ühinemist jätkuvalt täitma kandidaatriikidele kohaldatavaid Kopenhaageni kriteeriume, ning arvestades, et selles valguses tuleks kõikides liikmesriikides hinnata pidevalt nende vastavust ELi põhiväärtustele ***põhiõiguste, demokraatlike institutsioonide*** ja õigusriigi seisukohalt;

*Muudatusettepanek*

D. arvestades, et tulenevalt Euroopa Liidu lepingu artiklist 2 peavad uued liikmesriigid pärast Euroopa Liiduga ühinemist jätkuvalt täitma kandidaatriikidele kohaldatavaid Kopenhaageni kriteeriume, ning arvestades, et selles valguses tuleks kõikides liikmesriikides hinnata pidevalt nende vastavust ELi põhiväärtustele ***demokraatia*** ja õigusriigi ***ning inimõiguste austamise ja vähemuste kaitsmise*** seisukohalt;

Or. en

**Muudatusettepanek 44**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

***D a. arvestades, et koos Euroopa Liidu lepingu artikliga 2 antakse Euroopa Liidu lepingu artiklis 7 ELi institutsioonidele volitused hinnata inimõiguste olukorda liikmesriikides ning sekkuda asjaomaste riikide poliitikasse, et rikkumisi ennetada ja heastada;***

Or. en

**Muudatusettepanek 45**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***D a. arvestades, et koos Euroopa Liidu lepingu artikliga 2 antakse Euroopa Liidu lepingu artiklis 7 ELi institutsioonidele volitused hinnata, kas liikmesriikides rikutakse ühiseid väärtusi, näiteks ei austata inimõigusi, demokraatiat ja õigusriigi põhimõtet, ning sekkuda asjaomaste riikide poliitikasse, et rikkumisi ennetada ja heastada;***

Or. en

**Muudatusettepanek 46  
Mitro Repo**

**Resolutsiooni ettepanek  
Põhjendus D a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***D a. arvestades, et 2012. aastal läbi viidud ELi põhiõiguste hartat puudutava Eurobaromeetri küsitluse põhjal teab ainult väike osa ELi kodanikke, mis põhiõiguste harta tegelikkuses on ja millal seda rakendatakse, ning et umbes kaks kolmandikku on huvitatud sellest rohkem teada saama;***

Or. fi

**Muudatusettepanek 47  
Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek  
Põhjendus D a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***D a. arvestades, et teatavate valitsusväliste organisatsioonide andmetel on alates***

*1988. aastast merel hukkunud rohkem kui 15 000 Euroopa mandrile jõuda üritanud rändajat ning ainuüksi 2011. aastal uppus merel rohkem kui 1 500 rändajat; arvestades muu hulgas, et 2011. aasta märtsis Liibüast lahkunud 72 rändajat kandnud triivival paadil hukkus 63 rändajat; arvestades Euroopa Nõukogu Parlamentaarse Assamblee 24. aprilli 2012. aasta resolutsiooni, milles märgiti eri tasanditel ja erineva olemusega puudujäike nii Euroopa Liidu liikmesriikide kui ka NATO poolt ning milles esitati erinevaid ettepanekuid, mille kohaselt peaksid Euroopa Liit ja selle liikmesriigid ning NATO rakendama võimalikult kiiresti erinevaid asjakohaseid meetmeid;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 48**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*D a. arvestades, et liikmesriigid, nagu Belgia, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Leedu, Luksemburg, Madalmaad, Portugal, Rootsi, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Ungari ja Ühendkuningriik, võimaldavad riigis teatud arvu aastaid elanud mittekodanikel hääletada kohalikel valimistel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 49**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***D b. arvestades, et põhiõiguste tõhusaks kaitsmiseks ja edendamiseks tuleb liikmesriikidel solidaarsuse ja teiste liikmesriikidega siira koostöö vaimus aktsepteerida seda, et EL kontrollib ELi väärtuste austamist õigusloomepoliitikas ja -tavades;***

Or. en

**Muudatusettepanek 50**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***D b. arvestades, et põhiõiguste tõhusaks kaitsmiseks ja edendamiseks tuleb liikmesriikidel solidaarsuse ja teiste liikmesriikidega siira koostöö vaimus aktsepteerida seda, et EL kontrollib ELi väärtuste austamist õigusloomepoliitikas ja -tavades;***

Or. en

**Muudatusettepanek 51**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***D b. arvestades Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti (FRA), ÜRO Arenguprogrammi (UNDP) ja***

*Maailemapanga 2012. aasta mais läbi viidud ühisuuringut romade olukorra kohta, millest selgus, et romasid diskrimineeritakse kogu Euroopas ning et nad on halvemas olukorras, kui kõik sarnases olukorras olevad mitteromad; arvestades, et diskrimineerivad meetmed ja vägivalda suurenemine Euroopa Liidu liikmesriikides tulenevad peidetud romavaenulikkusest ning neid hoiavad üleval avalikud arutelud, milles hääbimärgistatakse teatavaid romadest poliitilisi liidreid osas Euroopa liidu liikmesriikidest;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 52**  
**Edit Bauer**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*D b. arvestades, et rahvusvähemuste kaitsmise ja diskrimineerimisvastase poliitika vahel on erinevus;*

Or. en

**Muudatusettepanek 53**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*D b. arvestades, et Läti Vabariigis on teatav kodakondsuseta isikute rühm, kes moodustavad 15% kogu rahvastikust ning kes on seal elanud üle 20 aasta ning kes on jäetud ilma õigusest osaleda kohalikel*



*valimistel, samas kui neil on kohustus maksta makse;*

Or. en

**Muudatusettepanek 54**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus D c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*D c. arvestades, et praegune majanduskriis seab kahtluse alla solidaarsuse põhimõtte, mis on ELi ajaloo ja identiteedi oluline osa ning põhiline side, mis seob ELi kodanikke kui ühe ja sama poliitilise kogukonna liikmeid<sup>1</sup>;*

---

*<sup>1</sup> vt eeskätt harta artikleid sotsiaalsete õiguste kohta ning asjakohaseid konkreetseid aluslepingute artikleid solidaarsuse kohta: Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklid 80 ja 122.*

Or. en

**Muudatusettepanek 55**

**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Põhjendus D c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*D c. arvestades, et ÜRO inimõiguste komitee, ÜRO rassilise diskrimineerimise likvideerimise komitee, Euroopa Nõukogu Parlamentaarne Assamblee, Euroopa Nõukogu Kohalike ja Piirkondlike Omavalitsuste Kongress, Euroopa Nõukogu inimõiguste erivolinik, rassismi*

*ja sallimatuse vastu võitlemise Euroopa komisjon ning OSCE Parlamentaarne Assamblee soovitasid võimaldada mittekodanikel osaleda kohalikel valimistel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 56**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D d (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*D d. arvestades, et oma 11. märtsi 2004. aasta resolutsioonis Euroopa Komisjoni üldise seirearuande kohta, mis käsitleb valmisolekut Euroopa Liiduga ühinemiseks, tegi Euroopa Parlament ettepaneku, et Läti ametiasutused näeksid ette võimaluse lubada mittekodanikel, kes on riigis pikka aega elanud, osaleda kohalike omavalitsuste valimistel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 57**  
**Alexander Mirsky**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Põhjendus D e (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*D e. arvestades, et oma 22. aprilli 2009. aasta resolutsioonis petitsioonikomisjoni 2008. aastal toimunud arutelude kohta nõudis Euroopa Parlament, et Euroopa Komisjon jälgiks põhjalikult ning julgustaks seadustama Läti mittekodanike staatust;*

**Muudatusettepanek 58**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Esimene alapealkiri**

*Resolutsiooni ettepanek*

Üldised soovitused

*Muudatusettepanek*

Üldised soovitused

***-1. kutsub komisjoni, nõukogu ja liikmesriike üles täitma täielikult oma kohustusi Euroopa Liidu põhiõigustega seotud volituste ja pädevuste nõuetekohasel ja täielikul rakendamisel, vastavalt nii põhiõiguste hartale kui ka põhiõiguste ja kodanike õiguste teemasid käsitlevatele aluslepingute artiklitele, eeskätt Euroopa Liidu lepingu artiklitele 2, 6 ja 7; on arvamusel, et see on ainus viis, tagamaks ELi valmisolekut tegeleda demokraatia, õigusriigi ja põhiõiguste kriisiga ning pingetega, mis mõjutavad ELi ja liikmesriike – nagu ta on tegelenud muude ühist huvi pakkuvate ja oluliste teemadega, nagu majandus- ja eelarveküsimused; nõuab Euroopa mehhanismide kiiret tugevdamist, et tagada demokraatia, õigusriigi ja põhiõiguste austamine ELis;***

**Muudatusettepanek 59**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 1**

*Resolutsiooni ettepanek*

1. tervitab põhiõiguste harta järgimist komisjoni õigusaktide ettepanekutes ja

*Muudatusettepanek*

1. tervitab põhiõiguste harta järgimist komisjoni õigusaktide ettepanekutes ja

märgib, et sellel teel on veel palju arenguruumi, kuna jätkuvalt tehakse ettepanekuid, milles ei arvestata üldse või piisavalt kavandatud meetmete mõju põhiõigustele; kutsub komisjoni tungivalt üles astuma konkreetseid samme, et parandada kontrolli ettepanekute hartale vastavuse üle;

märgib, et sellel teel on veel palju arenguruumi, kuna jätkuvalt tehakse ettepanekuid, milles ei arvestata üldse või piisavalt kavandatud meetmete mõju põhiõigustele; kutsub komisjoni tungivalt üles astuma konkreetseid samme, et parandada kontrolli ettepanekute hartale vastavuse üle, ***sealhulgas tagada komisjoni õigustalituse – mille ülesanne on kontrollida ettepanekute vastavust hartale – piisav asjatundlikkus***;

Or. en

## **Muudatusettepanek 60 Kinga Gál**

### **Resolutsiooni ettepanek Lõige 1**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

1. tervitab põhiõiguste harta järgimist komisjoni õigusaktide ettepanekutes ja märgib, et sellel teel on veel ***palju*** arenguruumi, kuna jätkuvalt tehakse ettepanekuid, milles ei arvestata üldse või piisavalt kavandatud meetmete mõju põhiõigustele; kutsub komisjoni ***tungivalt*** üles astuma konkreetseid samme, et parandada kontrolli ettepanekute hartale vastavuse üle;

#### *Muudatusettepanek*

1. tervitab põhiõiguste harta järgimist komisjoni õigusaktide ettepanekutes ja märgib, et sellel teel on veel arenguruumi, kuna jätkuvalt tehakse ettepanekuid, milles ei arvestata üldse või piisavalt kavandatud meetmete mõju põhiõigustele; kutsub komisjoni üles astuma konkreetseid samme, et parandada kontrolli ettepanekute hartale vastavuse üle;

Or. en

## **Muudatusettepanek 61 Marie-Christine Vergiat**

### **Resolutsiooni ettepanek Lõige 2**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

2. palub komisjonil tagada, et ELi

#### *Muudatusettepanek*

2. palub komisjonil tagada, et ELi

õigusaktide rakendamise hindamisaruandes ja ELi õiguse kohaldamise järelevalve aastaaruandes kajastuks süstemaatiliselt ka Euroopa Liidu õigusloome ning õigusaktide liikmesriikides rakendamise mõju põhiõigustele;

õigusaktide rakendamise hindamisaruandes ja ELi õiguse kohaldamise järelevalve aastaaruandes kajastuks süstemaatiliselt ka Euroopa Liidu õigusloome ning õigusaktide liikmesriikides rakendamise mõju põhiõigustele; *avaldab kahetsust, et komisjoni nägemus selles valdkonnas on liiga kitsas ning et komisjon on seisukohal, et harta väärtusi ja põhimõtteid tuleb järgida üksnes siis, kui liikmesriigid rakendavad ELi õigusakte, ja et „harta ei laienda liidu õiguse reguleerimisala kaugemale senisest pädevusest”<sup>1</sup>;*

---

<sup>1</sup> *Vt põhiõiguste harta artikli 51 lõiget 2.*

Or. fr

## **Muudatusettepanek 62** **Tatjana Ždanoka**

### **Resolutsiooni ettepanek** **Lõige 2**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

2. palub komisjonil tagada, et ELi õigusaktide rakendamise hindamisaruandes ja ELi õiguse kohaldamise järelevalve aastaaruandes kajastuks süstemaatiliselt ka Euroopa Liidu õigusloome ning õigusaktide liikmesriikides rakendamise mõju põhiõigustele;

#### *Muudatusettepanek*

2. palub komisjonil tagada, et ELi õigusaktide rakendamise hindamisaruandes ja ELi õiguse kohaldamise järelevalve aastaaruandes kajastuks süstemaatiliselt ka Euroopa Liidu õigusloome ning õigusaktide liikmesriikides rakendamise mõju põhiõigustele; *soovitab komisjonil vaadata läbi kehtivad mõjuhindangu suunised, et suurendada inimõigustega seotud kaalutluste olulisust ning laiendada standardeid, et need hõlmaksid ka ÜRO ja Euroopa Nõukogu inimõigustealaseid õigusakte;*

Or. en

**Muudatusettepanek 63**  
**Mitro Repo**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 3**

*Resolutsiooni ettepanek*

3. palub nõukogul tulemsulikult täita oma lubadust kontrollida nii komisjoni eelnõude suhtes tehtud nõukogu muudatusettepanekuid kui ka omal algatusel esitatud ettepanekuid harta suhtes;

*Muudatusettepanek*

3. palub nõukogul tulemsulikult täita oma lubadust kontrollida nii komisjoni eelnõude suhtes tehtud nõukogu muudatusettepanekuid kui ka omal algatusel esitatud ettepanekuid harta suhtes; ***tuletab meelde, et põhiõiguste tõhusa tagamise kindlustamiseks peavad ka liikmesriigid tagama harta sätete täieliku rakendamise ELi õigusaktide täidesaatmise kaudu;***

Or. fi

**Muudatusettepanek 64**  
**Mitro Repo**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 3 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

**Muudatusettepanek 65**  
**Mariya Gabriel**

*Muudatusettepanek*

***3 a. suhtub positiivselt nendesse meetmetesse, mida komisjon, Euroopa Ombudsman ja muud pooled on rakendanud kodanike teadlikkuse tõstmiseks nende põhiõiguste hartale vastavate õiguste kasutamise suhtes; kutsub komisjoni jätkama kodanike teavitamist ning hindama teavitamise kaudu saadud tulemusi;***

Or. fi

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4**

*Resolutsiooni ettepanek*

4. rõhutab, et Euroopa Parlament peaks **samuti** tugevdama oma autonoomset hindamist õigusloome protsessis läbivaatamisel olevate õigusakti ettepanekute ja muudatusettepanekute mõju kohta põhiõigustele, **et see muutuks** senisest süstemaatilisemaks;

*Muudatusettepanek*

4. rõhutab **Euroopa Parlamendi olulist rolli ELi õigusaktide väljatöötamise ja rakendamise kontrollimisel ning rõhutab seetõttu asjaolu**, et Euroopa Parlament peaks tugevdama oma autonoomset hindamist õigusloome protsessis läbivaatamisel olevate õigusakti ettepanekute ja muudatusettepanekute mõju kohta põhiõigustele **ja muutma selle** senisest süstemaatilisemaks;

Or. fr

**Muudatusettepanek 66**  
**Kinga Gál**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4**

*Resolutsiooni ettepanek*

4. rõhutab, et Euroopa Parlament peaks samuti tugevdama **oma autonoomset hindamist** õigusloome protsessis läbivaatamisel olevate õigusakti ettepanekute ja muudatusettepanekute **mõju kohta põhiõigustele**, et see muutuks senisest süstemaatilisemaks;

*Muudatusettepanek*

4. rõhutab, et Euroopa Parlament peaks samuti tugevdama õigusloome protsessis läbivaatamisel olevate õigusakti ettepanekute ja muudatusettepanekute **hindamist põhiõiguste seisukohast**, et see muutuks senisest süstemaatilisemaks;

Or. en

**Muudatusettepanek 67**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 a. kutsub komisjoni – ja nõukogu, kui see algatab õigusakti – üles mõjuhindangute ettevalmistamisel süstemaatiliselt kasutama väliseid sõltumatuid eksperte, eeskätt Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametist;**

Or. en

**Muudatusettepanek 68**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 a. kutsub komisjoni üles koostama aastaaruannet põhiõiguste olukorra kohta ELis, võttes muu hulgas aluseks Euroopa Liidu lepingu artiklid 2 ja 6 ning Põhiõiguste Harta, selle asemel et keskenduda üksnes harta rakendamisele ja piirduda minimaalse sellealase tegevusega; kõnealuses aruandes tuleks kasutada tasakaalustatumat ja enesekriitilisemat analüüsi, mis ei hõlmaks vaid positiivseid arenguid, vaid ka seda, kus saaks oma tegevusviisi edaspidi parandada; on arvamusel, et see aruanne peaks sisaldama ka liikmesriikides valitseva olukorra analüüsi, tuginedes muu hulgas ka rahvusvaheliste organisatsioonide, valitsusväliste organisatsioonide, Euroopa Parlamendi ja kodanike tõstatatud muredele põhiõiguste, õigusriigi põhimõtte ja demokraatia rikkumise üle; tuletab meelde, et komisjonil on aluslepingute ja harta järelevalvajana ning Euroopa Liidu lepingu artiklite 2, 6 ja 7 kohaselt kohustus sellega tegeleda;**



**Muudatusettepanek 69**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 a. kutsub komisjoni üles tagama, et selle aastaaruandes harta rakendamise kohta kasutatakse tasakaalustatumat ja enesekriitilisemat analüüsi, mis ei hõlmaks vaid positiivseid arenguid, vaid ka seda, kus saaks oma tegevusviisi edaspidi parandada;**

**Muudatusettepanek 70**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 a. rõhutab, et inimõiguste ja põhivabaduse edendamine ja tõhus rakendamine on Euroopa Liidus demokraatia alustala ning eeltingimus Euroopa vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajaneva ala konsolideerimiseks; rõhutab samuti, et põhivabaduste ja -õiguste austamine nõuab tegutsemist mitmel tasandil (rahvusvahelisel, ELi, riiklikul, piirkondlikul ja kohalikul) ning rõhutab piirkondlike ja kohalike ametiasutuste rolli selles valdkonnas koos inimõiguste organisatsioonidega;**

**Muudatusettepanek 71**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 a. avaldab kahetsust, et komisjon ja nõukogu ei tee õigusloome-eelses ja õigusloomeprotsessis piisavalt koostööd põhiõigustega tegelevate rahvusvaheliste organisatsioonide, valitsusväliste organisatsioonide ja kodanikuühiskonnaga, ning kutsub ELi institutsioone üles kõigi asjaomaste sidusrühmadega tihedat koostööd tegema;**

Or. en

**Muudatusettepanek 72**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 b. kutsub komisjoni üles tagama, et selle aastaaruandes harta rakendamise kohta kasutatakse tasakaalustatumat ja enesekriitilisemat analüüsi, mis ei hõlmaks vaid positiivseid arenguid, vaid ka seda, kus saaks oma tegevusviisi edaspidi parandada;**

Or. en

**Muudatusettepanek 73**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 b. mõistab hukka rahutukstegevad suundumused seoses põhiõiguste rikkumisega Euroopa Liidus, eelkõige suhteliselt hiljutised arengud sellistes valdkondades, nagu sisseränne ja varjupaik, eelkõige teatavate inimrühmade ja vähemuste vastu suunatud diskrimineerimine ja sallimatus, turvalisuse poliitika ja terrorismivastane võitlus, ajakirjandusvabadus, vaba liikumine Euroopa Liidus, sotsiaalsed ja ametiühinguõigused;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 74**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 b. kutsub komisjoni ja nõukogu üles tagama, et järgmises mitmeaastases finantsraamistikus põhiõiguste ja mittediskrimineerimise jaoks ette nähtud rahastamisprogrammidele tagatakse piisav rahastamise tase;**

Or. en

**Muudatusettepanek 75**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 b. soovitab Euroopa Parlamendil, komisjonil ja nõukogul ühiselt ja ametlikult tunnustada selliste positiivsete kohustuste olemasolu nagu inimõiguste kaitsmine ja edendamine ELi õiguse osana;**

Or. en

**Muudatusettepanek 76**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 4 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 c. kutsub nõukogu üles lisama oma aastaaruandesse inimõiguste olukorra kohta maailmas ka analüüsi olukorra kohta liikmesriikides, võttes arvesse ka meetmeid, mida tuleb võtta Euroopa Inimõiguste Kohtu otsuste rakendamiseks ning riigisiseste õigusaktide ja tavade kohandamiseks vastavalt;**

Or. en

**Muudatusettepanek 77**

**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 4 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 c. ootab kannatamatult, et Euroopa Liit ja liikmesriigid ületaksid üha laieneva lõhe põhivabaduste ja -õiguste põhimõtete ja nende rakendamise vahel, kuna selline olukord kahjustab Euroopa Liidu ja**

*liikmesriikide mainet;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 78**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 d (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***4 d. avaldab kahetsust, et komisjon ja nõukogu ei tee õigusloome-eelses ja õigusloomeprotsessis piisavalt koostööd valitsusväliste organisatsioonide ja kodanikuühiskonnaga, ning kutsub ELi institutsioone üles kõigi asjaomaste sidusrühmadega tihedat koostööd tegema;***

Or. en

**Muudatusettepanek 79**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 e (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***4 e. kutsub komisjoni ja nõukogu üles tagama, et järgmises mitmeaastases finantsraamistikus põhiõiguste ja mittediskrimineerimise jaoks ette nähtud rahastamisprogrammidele tagatakse piisaval tasemel rahastamine nende valitsusväliste organisatsioonide puhul, kelle tööks on esindada ELi tasandil tulemuslikult rühmi, kelle häält muul juhul ELi tasandil ei kuuldaks – näiteks vanemaid inimesi, äärmises vaesuses elavaid inimesi, etnilisi ja rassilisi vähemusi, lapsi, LGBT-inimesi või puuetega inimesi;***

**Muudatusettepanek 80**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 f (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 f. kutsub komisjoni üles vaatama läbi ELi acquis'd ELi hartas kirjeldatud õiguste seisukohast; võimalike pingetega majandusvabaduste ja põhiõiguste vahel tuleks tegeleda juba õigusloome tasandil ja mitte üksnes ELi kohtuvõimude poolt;**

**Muudatusettepanek 81**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 4 g (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 g. avaldab kahetsust komisjoni tegevusetuse üle endise kolmanda samba (politsei- ja õiguslane koostöö kriminaalasjades) valdkonna läbivaatamisel harta seisukohast; tuletab meelde oma soovitus Stockholm programmi kohta, milles nõudis nende õigusaktide järjekindlat läbivaatamist, ning meenutab komisjonile, et 1. detsembrist 2014. aastal kohaldatakse kõiki hoopis erinevas raamistikus vastu võetud õigusakte sellistena kogu ELis ja need mõjutavad ebasoodsalt eraisiku õigusi ELi kohtualluvuses;**

**Muudatusettepanek 82**  
**Kinga Gál**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5**

*Resolutsiooni ettepanek*

**5. avaldab kahetsust**

**– läbipaistvuse puudumise üle Euroopa kodanike põhiõigusi või huve käsitlevate komisjoni ja liikmesriikide vahelise dialoogi puhul; leiab, et läbipaistvuse puudumine ELi õiguse ülevõtmisel võib tõsiselt kahjustada teisi ELi riike, ELi kodanikke ja muid institutsioone, eriti kui kaalul on kodanike sotsiaalsed ja majanduslikud õigused;**

**– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, andmekaitse ja mittediskrimineerimise, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. en

**Muudatusettepanek 83**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 – esimene taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

**– läbipaistvuse puudumise üle Euroopa kodanike põhiõigusi või huve käsitlevate komisjoni ja liikmesriikide vahelise dialoogi puhul; leiab, et läbipaistvuse puudumine ELi õiguse ülevõtmisel võib tõsiselt kahjustada teisi ELi riike, ELi kodanikke ja muid institutsioone, eriti kui**

*Muudatusettepanek*

**– läbipaistvuse puudumise üle Euroopa kodanike põhiõigusi või huve käsitlevate komisjoni ja liikmesriikide vahelise dialoogi puhul; leiab, et läbipaistvuse puudumine ELi õiguse ülevõtmisel võib tõsiselt kahjustada teisi ELi riike, ELi kodanikke ja muid institutsioone, eriti kui**

kaalul on kodanike sotsiaalsed ja *majanduslikud* õigused;

kaalul on kodanike sotsiaalsed, *majanduslikud* ja *kultuurilised* õigused;

Or. fr

**Muudatusettepanek 84**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 – esimene taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle Euroopa kodanike põhiõigusi või huve käsitlevate komisjoni ja liikmesriikide vahelise dialoogi puhul; leiab, et läbipaistvuse puudumine ELi õiguse ülevõtmisel **võib** tõsiselt **kahjustada** teisi ELi riike, ELi kodanikke ja muid institutsioone, **eriti** kui kaalul on kodanike sotsiaalsed ja majanduslikud õigused;

*Muudatusettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle Euroopa kodanike põhiõigusi või huve käsitlevate komisjoni ja liikmesriikide vaheliste dialoogide puhul; leiab, et läbipaistvuse puudumine ELi õiguse ülevõtmisel **on vastuolus ELi eeskirjadega läbipaistvuse ja õiguskindluse põhimõtte kohta, kahjustab** tõsiselt teisi ELi riike, ELi kodanikke ja **ka** muid institutsioone, **iseüranis** kui kaalul on kodanike sotsiaalsed ja majanduslikud õigused; **tervitab komisjoni väljakuulutatud algatusi parandada läbipaistvust seoses liikmesriikide tegevuse või tegevusetusega siseturu rakendamisel ning on arvamusel, et kui kaalul on põhiõigused, peaks fiskaalpoliitikat puudutavat väljakuulutatud läbipaistvusalgatust koguni täiendama;**

Or. en

**Muudatusettepanek 85**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 – teine taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi

*Muudatusettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites



ametites, **mistõttu** on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, andmekaitse ja mittediskrimineerimise, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

– **nende tõttu** on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, andmekaitse ja mittediskrimineerimise, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele; **avaldab kahetsust komisjoni jätkuva huvipuuduse üle sellise õigusraamistiku vastu, millega loodaks avatud, sõltumatu ja tõhus halduskorraldus, nagu on nõutud harta artiklis 41 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 298;**

Or. en

**Muudatusettepanek 86**  
**Anna Záborská**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 – teine taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, andmekaitse ja mittediskrimineerimise, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

*Muudatusettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites, **nt Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametis<sup>1</sup>**, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, **objektiivsuse, reaalse erapooletuse**, hea halduse, andmekaitse ja mittediskrimineerimise, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

---

<sup>1</sup> A7-0344/2010, P7\_TA(2010)0483, § 31.

Or. en

**Muudatusettepanek 87**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 – teine taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, **andmekaitse** ja **mittediskrimineerimise**, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

*Muudatusettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, **isikuandmete kaitse** ja **diskrimineerimisevastase võitluse**, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

Or. fr

**Muudatusettepanek 88**  
**Valdemar Tomaševski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 – teine taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, andmekaitse ja mittediskrimineerimise, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

*Muudatusettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, andmekaitse ja mittediskrimineerimise, **sealhulgas rahvus-, etniliste ja keeleliste vähemuste mittediskrimineerimise**, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

Or. pl

**Muudatusettepanek 89**  
**Lorenzo Fontana**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 – teine taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse, hea halduse, andmekaitse ja

*Muudatusettepanek*

– läbipaistvuse puudumise üle ELi ametites **ja eelkõige Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametis**, mistõttu on raske kindlaks teha, kas nende meetmed vastavad läbipaistvuse,

mittediskrimineerimise, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

hea halduse, andmekaitse ja mittediskrimineerimise, samuti vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele;

Or. en

**Muudatusettepanek 90**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 – teine a taane (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– läbipaistvuse ja avatuse puudumist ning ka põhiõiguste ning demokraatliku ja parlamentaarse kontrolli puudulikku austamist rahvusvahelistes läbirääkimistes, mis on Euroopa Parlamendi viinud selliste rahvusvaheliste lepingute tagasilükkamiseni nagu muu hulgas võltsimisvastane kaubandusleping (ACTA), tänu millele muudaksid ELi institutsioonid ja liikmesriigid oma praeguseid tavasid ja austaksid kodanikuõigusi;*

Or. en

**Muudatusettepanek 91**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*5 a. teeb ettepaneku luua püsivad põhiõigusi puudutava teabe jagamise kanalid ELi asjakohaste asutuste vahel ning ELi institutsioonide ja ELi ametite sees ning korraldada kord aastas institutsioonidevaheline arutlusfoorum inimõiguste olukorra hindamiseks ELis;*

*on arvamisel, et see foorum oleks ettevalmistav samm Euroopa Parlamendi iga-aastaseks aruteluks põhiõiguste üle ning vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva Euroopa ala arengu üle; on arvamisel, et see institutsioonidevaheline foorum peaks kokku tooma komisjoni, nõukogu põhiõiguste, kodanikuõiguste ja isikute vaba liikumise töörühma, (FREMP), Euroopa Parlamendi kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni (LIBE) ja petitsioonikomisjoni (PETI), tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni, regionaalarengukomisjoni ja ka Euroopa Ombudsmani, Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti (FRA), EUROFOUNDi ning Euroopa andmekaitseinspektori (EDPS) esindajad;*

Or. en

**Muudatusettepanek 92**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*5 a. teeb ettepaneku luua püsivad põhiõigusi puudutava teabe jagamise kanalid ELi asjakohaste asutuste vahel ja ELi institutsioonide ja ELi ametite sees ning korraldada kord aastas institutsioonidevaheline arutlusfoorum inimõiguste olukorra hindamiseks ELis; on arvamisel, et see foorum oleks ettevalmistav samm Euroopa Parlamendi iga-aastaseks aruteluks põhiõiguste üle ning vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva Euroopa ala arengu üle; on arvamisel, et see institutsioonidevaheline foorum peaks kokku tooma komisjoni, nõukogu põhiõiguste, kodanikuõiguste ja isikute vaba liikumise töörühma, (FREMP), Euroopa Parlamendi*

*kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni (LIBE) ja petitsioonikomisjoni (PETI), tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni (EMPL), regionaalarengukomisjoni (REGI), naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni (FEMM), inimõiguste allkomisjoni (DROI) ja ka Euroopa Ombudsmani, Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti (FRA), EUROFOUNDi ning Euroopa andmekaitseinspektori (EDPS) esindajad;*

Or. en

**Muudatusettepanek 93**  
**Kinga Gál**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*5 a. soovitab, et kui kaalul on Euroopa kodanike põhiõigused või huvid, peaks läbipaistvam olema nii komisjoni dialoog liikmesriikidega kui ka ELi ametite töö;*

Or. en

**Muudatusettepanek 94**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*5 a. nõuab, et alustataks Euroopa põhiõigustealase poliitika tsüklit, milles käsitletak üksikasjalikult nii mitmeaastaseid kui ka aastaeesmärke, mis tuleks saavutada, ja probleeme, mis vajavad lahendamist; selles tsüklis tuleks ette näha raamistik institutsioonide ja*

*Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti ning ka liikmesriikide koostöök, vältides dubleerimist, tuginedes üksteise raportitele, võttes ühiseid meetmeid ja korraldades ühisüritusi, milles osaleksid ka valitsusvälised organisatsioonid, kodanikud, riikide parlamendid jne;*

Or. en

**Muudatusettepanek 95**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*5 a. nõuab tungivalt, et riikide parlamendid tugevdaksid oma rolli ELi tegevuste kontrollimisel inimõiguste aspektist ning ELi õigusaktide rakendamise kontrollimisel riikides, ja kutsub neid üles korraldama korrapäraseid kohtumisi, mille keskendutaks harta ja ELi kohtute praktika rakendamise strateegiate väljatöötamisele;*

Or. en

**Muudatusettepanek 96**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 5 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*5 b. nõuab tungivalt, et riikide parlamendid tugevdaksid oma rolli ELi tegevuste kontrollimisel inimõiguste aspektist ning ELi õigusaktide rakendamise kontrollimisel riikides, ja*

*kutsub neid üles korraldama korrapäraseid kohtumisi, mille keskendutaks harta ja ELi kohtute praktika rakendamise strateegiate väljatöötamisele;*

Or. en

**Muudatusettepanek 97**  
**Kinga Gál**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6**

*Resolutsiooni ettepanek*

*6. taunib lubamatuid viivitusi ja takistusi Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga, mis on tingitud peamiselt teatud liikmesriikide probleemidest, ning kutsub komisjoni üles menetlust lõpule viima;*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. en

**Muudatusettepanek 98**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6**

*Resolutsiooni ettepanek*

6. taunib lubamatuid viivitusi ja takistusi Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga, mis on tingitud peamiselt *teatud liikmesriikide probleemidest*, ning kutsub komisjoni üles menetlust lõpule viima;

*Muudatusettepanek*

6. taunib lubamatuid viivitusi ja takistusi Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga, mis on tingitud peamiselt *Ühendkuningriigi vastuseisust*, ning kutsub komisjoni üles *tuletama asjaomasele liikmesriigile meelde lojale koostöö kohustust, mida tuleb rahvusvahelistel läbirääkimistel täita, ning* menetlust lõpule viima; *kutsub*

*seetõttu nõukogu üles tegutsema vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 265, et ELi Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga ühinemise menetlused viidaks lõpule vähemalt parlamendi praeguse ametiaja jooksul;*

Or. en

**Muudatusettepanek 99**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6**

*Resolutsiooni ettepanek*

6. taunib lubamatuid viivitusi ja takistusi Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga, **mis on tingitud peamiselt teatud liikmesriikide probleemidest**, ning kutsub komisjoni üles menetlust lõpule viima;

*Muudatusettepanek*

6. taunib **peamiselt teatud liikmesriikide probleemidest tingitud** lubamatuid viivitusi ja takistusi Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga ning kutsub komisjoni üles **tuletama asjaomastele liikmesriikidele meelde lojaalse koostöö kohustust, mida tuleb rahvusvahelistel läbirääkimistel täita, ning** menetlust vähemalt parlamendi praeguse ametiaja jooksul lõpule viima;

Or. en

**Muudatusettepanek 100**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6**

*Resolutsiooni ettepanek*

6. **taunib lubamatuid viivitusi ja takistusi** Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga, mis on tingitud peamiselt

*Muudatusettepanek*

6. **mõistab hukka lubamatud viivitused ja takistused** Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga (**EIPKK**), mis on



teatud liikmesriikide probleemidest, ning kutsub komisjoni üles menetlust lõpule viima;

tingitud peamiselt teatud liikmesriikide probleemidest, ning kutsub komisjoni üles **esimesel võimalusel** menetlust lõpule viima **ning liikmesriike võimalikult kiiresti algatama EIPKKga ühinemise ratifitseerimismenetluse**;

Or. fr

## **Muudatusettepanek 101** **Philip Claeys**

### **Resolutsiooni ettepanek** **Lõige 6**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

6. **taunib lubamatuid viivitusi ja takistusi** Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga, mis on tingitud peamiselt teatud liikmesriikide probleemidest, ning kutsub komisjoni üles menetlust lõpule viima;

#### *Muudatusettepanek*

6. **märgib, et** Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga **esineb viivitusi ja takistusi**, mis on tingitud peamiselt **Luxembourgis asuva Euroopa Kohtu õiguslikest küsimustest ja** teatud liikmesriikide probleemidest, ning kutsub komisjoni üles **nägema ette asjakohaseid tagatise nende küsimuste lahendamiseks ning alles siis** menetlust lõpule viima;

Or. nl

## **Muudatusettepanek 102** **Edit Bauer**

### **Resolutsiooni ettepanek** **Lõige 6**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

6. taunib **lubamatuid** viivitusi ja takistusi Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga, mis on tingitud peamiselt teatud liikmesriikide probleemidest, ning kutsub komisjoni üles menetlust lõpule viima;

#### *Muudatusettepanek*

6. taunib viivitusi ja takistusi Euroopa Liidu ühinemisel Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga, mis on tingitud peamiselt teatud liikmesriikide probleemidest, ning kutsub komisjoni üles menetlust lõpule viima;

viima;

Or. en

**Muudatusettepanek 103**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6 a. on arvamusel, et EL ja selle liikmesriigid peaksid isegi enne ELi Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga ühinemise läbirääkimiste lõpuleviimist kaaluma ühist huvi pakkuva küsimusena Strasbourgi kohtupraktika ülevõtmist;**

Or. en

**Muudatusettepanek 104**  
**Kinga Gál**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6 a. soovib komisjonil, vaatamata tekkinud ummikseisudele, viia võimalikult kiiresti lõpule ELi Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga ühinemise menetlus, kuna see pakub täiendavat mehhanismi ELi kodanike inimõiguste kehtestamiseks;**

Or. en

**Muudatusettepanek 105**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6 a. on arvamusel, et komisjon ja nõukogu peaksid looma mehhanismi tagamaks, et EL ja selle liikmesriigid austavad, rakendavad ja võtavad üle Euroopa Inimõiguste Kohtu praktikat, kuna see on ühist huvi pakkuv küsimus ja kohustus, mis on seotud põhiõiguste austamisega ELis;**

Or. en

**Muudatusettepanek 106**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6 a. on sügavalt mures teatud liikmesriikide rünnakute ja nende poolt esitatud vaidlustuste pärast inimõigusi kaitsvate institutsioonide ja instrumentide või nende esindajate vastu ning nende vastavate asutuste loiu reaktsiooni pärast; tuletab kõikidele liikmesriikidele meelde, et nad järgiksid oma kohustusi seoses põhivabaduste ja -õiguste järgimisega;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 107**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6 a. märgib, et rahvusvahelistes lepingutes osalemine inimõiguste kaitsmiseks ja edendamiseks saab põhiõiguste kaitsmist ELis üksnes tugevdada, ning avaldab heameelt asjaolu üle, et EL on ühinenud puuetega inimeste õiguste konventsiooniga ning kavatses ühineda Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga; kutsus nõukogu ja komisjoni üles astuma samme muude rahvusvaheliste inimõigustealaste lepingute, näiteks ÜRO lapse õiguste konventsiooni osaliseks saamise poole;**

Or. en

**Muudatusettepanek 108**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6 a. märgib, et rahvusvahelistes lepingutes osalemine inimõiguste kaitsmiseks ja edendamiseks saab põhiõiguste kaitsmist ELis üksnes tugevdada, ning avaldab heameelt asjaolu üle, et EL on ühinenud puuetega inimeste õiguste konventsiooniga ning kavatses ühineda Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga; kutsus nõukogu ja komisjoni üles astuma samme muude rahvusvaheliste inimõigustealaste lepingute osaliseks saamise poole;**

Or. en

**Muudatusettepanek 109**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 6 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*6 b. märgib, et rahvusvahelistes lepingutes osalemine inimõiguste kaitsmiseks ja edendamiseks saab põhiõiguste kaitsmist ELis üksnes tugevdada, ning avaldab heameelt asjaolu üle, et EL on ühinenud puuetega inimeste õiguste konventsiooniga ning kavatses ühineda Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga; kutsus nõukogu ja komisjoni üles astuma samme muude rahvusvaheliste inimõigustealaste lepingute, näiteks ÜRO lapse õiguste konventsiooni osaliseks saamise poole;*

Or. en

**Muudatusettepanek 110**  
**Mario Borghezio**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 7**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*7. tuletab meelde komisjoni lubadust pöörata kõige suuremat tähelepanu sellistele rikkumismenetlustele, mis tõstatavad põhimõttelisi küsimusi või millel on EL kodanike jaoks eriti kaugeleulatuv ebasoodne mõju<sup>1</sup>;*

*välja jäetud*

Or. it

**Muudatusettepanek 111**  
**Mario Borghezio**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

**8. kahetseb komisjoni loidu reaktsiooni liikmesriikides konkreetsete põhiõiguste rikkumiste suhtes ja kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, mitte vaid lahendite arutamise liikmesriikidega peetavatel läbirääkimistel;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. it

**Muudatusettepanek 112  
Kinga Gál**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

**8. kahetseb komisjoni loidu reaktsiooni liikmesriikides konkreetsete põhiõiguste rikkumiste suhtes ja kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, mitte vaid lahendite arutamise liikmesriikidega peetavatel läbirääkimistel;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. en

**Muudatusettepanek 113  
Philip Claeys**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

8. kahetseb komisjoni loidu reaktsiooni liikmesriikides konkreetsete põhiõiguste rikkumiste suhtes ja kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, mitte vaid

*Muudatusettepanek*

8. kahetseb komisjoni loidu reaktsiooni liikmesriikides konkreetsete põhiõiguste rikkumiste suhtes ja kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, mitte vaid

lahendite arutamise liikmesriikidega peetavatel läbirääkimistel;

lahendite arutamise liikmesriikidega peetavatel läbirääkimistel; ***rõhutab samas, et liikmesriikides tekkinud iga polariseerunud poliitilist konflikti ei saa väidetava „inimõiguste rikkumise” alusel viia Euroopa tasandile; kutsub komisjoni üles säilitama suurimat võimalikku neutraalsust ja objektiivsust mitte üksnes teabe nõudmise ja selle edastamise kiiruse, vaid ka edastatud teabe sisuga seoses;***

Or. nl

**Muudatusettepanek 114**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

8. kahetseb komisjoni loidu reaktsiooni liikmesriikides konkreetsete põhiõiguste rikkumiste suhtes ja kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, mitte vaid lahendite arutamise liikmesriikidega peetavatel läbirääkimistel;

*Muudatusettepanek*

8. kahetseb komisjoni loidu reaktsiooni konkreetsete põhiõiguste rikkumiste suhtes liikmesriikides ja kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, mitte vaid lahendite arutamise liikmesriikidega peetavatel läbirääkimistel ***pärast riiklike õigusaktide muutmist, olenemata õiguste rikkumiste võimalikust faktilisest jätkumisest;***

Or. en

**Muudatusettepanek 115**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8**

*Resolutsiooni ettepanek*

8. kahetseb komisjoni loidu reaktsiooni

*Muudatusettepanek*

8. kahetseb komisjoni loidu reaktsiooni

liikmesriikides konkreetsete põhiõiguste rikkumiste suhtes ja kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, mitte vaid lahendite arutamise liikmesriikidega peetaval tel läbirääkimistel;

konkreetsete põhiõiguste rikkumiste **ning demokraatliku kontrolli ja tasakaalu ning õigusriigi toimimise nõrgenemise** suhtes liikmesriikides ja kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, mitte vaid lahendite arutamise liikmesriikidega peetaval tel läbirääkimistel;

Or. en

### **Muudatusettepanek 116**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

#### **Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 a. on arvamusel, et ühinemistingimuste usaldusvärsuse säilitamiseks peaks pidevalt hindama ka liikmesriikide jätkuvat ELi põhiväärtuste järgimist ning demokraatlike institutsioonide ja õigusriigi toimimist puudutavate kohustuste täitmist;**

Or. en

### **Muudatusettepanek 117**

**Kinga Göncz**

#### **Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 a. on arvamusel, et ühinemistingimuste usaldusvärsuse säilitamiseks peaks korrapäraselt hindama ka liikmesriikide jätkuvat ELi põhiväärtuste järgimist ning demokraatlike institutsioonide ja õigusriigi toimimist puudutavate kohustuste täitmist;**



**Muudatusettepanek 118**  
**Kinga Gál**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 8 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8 a. kutsub komisjoni üles tagama, et rikkumismenetlused tagaksid tõhusa inimõiguste kaitse, ning seetõttu alгатama nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel objektiivseid uurimisi ja alustama rikkumismenetlusi, vältides seega topeltstandardeid juhtudel, kui liikmesriik rikub ELi õigusaktide rakendamisel õigusi, mis on hartas sätestatud;**

**Muudatusettepanek 119**  
**Mario Borghezio**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9. palub seetõttu komisjonil koostada üksikasjaliku järelevalve mehhanismi ja varajase hoiatamise süsteemi ettepaneku, mis tugineb Euroopa Liidu lepingu artiklile 7 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 258;**

**välja jäetud**

**Muudatusettepanek 120**  
**Anna Záborská**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

**9. palub seetõttu komisjonil koostada üksikasjaliku järelevalve mehhanismi ja varajase hoiatamise süsteemi ettepaneku, mis tugineb Euroopa Liidu lepingu artiklile 7 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 258;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. en

**Muudatusettepanek 121**  
**Lorenzo Fontana**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

**9. palub seetõttu komisjonil koostada üksikasjaliku järelevalve mehhanismi ja varajase hoiatamise süsteemi ettepaneku, mis tugineb Euroopa Liidu lepingu artiklile 7 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 258;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. en

**Muudatusettepanek 122**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

9. palub seetõttu komisjonil **koostada üksikasjaliku järelevalve mehhanismi** ja varajase hoiatamise süsteemi ettepaneku, mis tugineb Euroopa Liidu lepingu **artiklile 7** ja Euroopa Liidu toimimise lepingu

*Muudatusettepanek*

9. palub seetõttu komisjonil **ajakohastada oma 2003. aasta teatist (COM(2003) 606) ning kordab oma soovi, et ta avaldaks enne 2012. aasta lõppu konkreetse järelevalvemehhanismi**, varajase

artiklile 258;

hoiatamise süsteemi *ja*  
*„külmutamismenetluse” kohta – millega tagatakse, et liikmesriigid peatavad ELi taotluse korral õigusaktide vastuvõtmise, kui on kahtlus, et need lähevad vastuollu põhiõigustega või ELi õiguskorraga – üksikasjaliku ettepaneku, mis eeskätt ühendaks Pariisi põhimõtete kohaselt loodud riiklike põhiõiguste ameteid ning mis tugineb Euroopa Liidu lepingu artiklitele 2, 6 ning 7 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 258;*

Or. en

**Muudatusettepanek 123**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

9. palub seetõttu komisjonil *koostada üksikasjaliku järelevalve mehhanismi* ja varajase hoiatamise süsteemi ettepaneku, mis tugineb Euroopa Liidu lepingu artiklile 7 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 258;

*Muudatusettepanek*

9. palub seetõttu komisjonil *ajakohastada oma 2003. aasta teatist (COM(2003) 606) ning kordab oma soovi, et ta töötaks enne 2012. aasta lõppu välja konkreetse järelevalvemehhanismi* ja varajase hoiatamise süsteemi *kohta üksikasjaliku ettepaneku, mis ühendaks eeskätt Pariisi põhimõtete kohaselt loodud riiklike põhiõiguste ameteid ning mis* tugineb Euroopa Liidu lepingu artiklile 7 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 258;

Or. en

**Muudatusettepanek 124**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9**

*Resolutsiooni ettepanek*

9. palub seetõttu komisjonil koostada üksikasjaliku järelevalve mehhanismi ja varajase hoiatamise süsteemi ettepaneku, mis tugineb Euroopa Liidu lepingu artiklile 7 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 258;

*Muudatusettepanek*

9. palub seetõttu komisjonil koostada üksikasjaliku järelevalve mehhanismi ja varajase hoiatamise süsteemi ettepaneku, mis tugineb Euroopa Liidu lepingu artiklile 7 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 258; ***palub komisjonil koostada uute Lissaboni lepingu sätete alusel rikkumismenetluste mõjuhindang, eelkõige seoses põhiõiguste rikkumistega, ning esitada vastav aruanne Euroopa Parlamendile ja nõukogule; palub komisjonil lisada nimetatud aruandesse põhiõiguste austamise tõhusa kontrolli hinnang, sh liidu õigusaktide ettepanekute väljatöötamisel;***

Or. fr

**Muudatusettepanek 125**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 9 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***9 a. rõhutab valmidust kasutada oma volitusi, et toimida inimõiguste eestkõnelejana, eeskätt tagamaks, et ELi tegudes austatakse, kaitstakse, edendatakse ja teostatakse inimõigusi;***

Or. en

**Muudatusettepanek 126**

**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 9 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9 a. on sügavalt mures õiguslase ja politseikoostöö üha rangema suundumuse pärast, mida ilmestavad üha arvukamad rünnakud isikuvabaduste vastu eri poliitikavaldkondade raamistikus, mis ei ole piiratud üksnes terrorismivastase võitlusega; mõistab hukka hiljuti võetud meetmed seoses ajutise piirikontrolli taaskehtestamisega liidu sisepiiridel ning on sügavalt mures, et isikute vaba liikumine sõltub üha enam isikuandmete esitamisest või avalike kohtade elektroonilisest järelevalvest;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 127**  
**Mariya Gabriel**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9 a. palub komisjonil esitada üksikasjalik tegevus- ja töökava kavatsuse kohta määrata Euroopa Liidu inimõiguste eriesindaja, et analüüsida inimõiguste olukorda Euroopa Liidus ja täpsustada tema rolli liikmesriikide poolt ELi õigusaktide rakendamise ning rahvusvaheliste konventsioonide ja lepingute kohaldamise kontrollimisel;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 128**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9 a. rõhutab, et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti volitusi tuleb laiendada, et need hõlmaksid Euroopa Liidu lepingu artikli 2 liikmesriikidepoolse täitmise korrapärasest jälgimist, aastaaruannete avaldamist sellealaste tähelepanekute kohta ning nende tutvustamist Euroopa Parlamendis;**

Or. en

**Muudatusettepanek 129**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 9 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9 b. nõuab, et vaadataks läbi Euroopa Liidu Kohtu ja üldkohtu menetluseeskirjad, et hõlbustada kolmandate poolte, eeskätt inimõigustega tegelevate valitsusväliste organisatsioonide osalemist;**

Or. en

**Muudatusettepanek 130**

**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 9 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**9 b. nõuab tihedamat koostööd liidu institutsioonide ja teiste rahvusvaheliste organite vahel, eeskätt Euroopa Nõukogu ja selle komisjoniga „Demokraatia õiguse kaudu” (Veneetsia komisjon), et kasutada**

*ära oma asjatundlikkust demokraatia  
põhimõtete, inimõiguste ja õigusriigi  
edendamisel ning et muuta oma  
soovitused täidetavateks;*

Or. en

**Muudatusettepanek 131**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 9 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*9 c. nõuab asjakohaste riiklike  
inimõigustealaste organite asutamist  
kõigis liikmesriikides ning selliste  
meetmete võtmist, millega hõlbustada  
selliste organite võrgustike teket kogu  
ELis Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti  
abil; kutsub ELi institutsioone ja  
liikmesriike üles suurendama  
võrdõiguslikkusega tegelevate organite ja  
andmekaitseorganite ning riiklike  
inimõigustealaste asutuste ja Euroopa  
Liidu Põhiõiguste Ameti kui inimõiguste  
eestkõnelejate suutlikkust;*

Or. en

**Muudatusettepanek 132**

**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 9 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*9 c. nõuab asjakohaste riiklike  
inimõigustealaste organite asutamist  
kõigis liikmesriikides ning selliste  
meetmete võtmist, millega hõlbustada  
selliste organite võrgustike teket kogu*

*ELis Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti abil; kutsub ELi institutsioone ja liikmesriike üles suurendama võrdõiguslikkusega tegelevate organite ja andmekaitseorganite ning riiklike inimõigustealaste asutuste ja Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti kui inimõiguste eestkõnelejate suutlikkust ja tagama nende sõltumatust;*

Or. en

**Muudatusettepanek 133**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 9 d (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*9 d. avaldab kahetsust ajakirjandusvabaduse olukorra halvenemise üle mitmes liikmesriigis; kutsub liikmesriike üles austama ajakirjandusvabadust ja komisjoni võtma asjakohaseid meetmeid ajakirjandusvabaduse ja -pluralismi jälgimiseks ja kehtestamiseks; tunneb heameelt Euroopa Parlamendi algatuse üle koostada raport ühesuguste tingimuste kohta meediavabaduse tagamiseks kõikjal ELis;*

Or. en

**Muudatusettepanek 134**  
**Mario Borghezio**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 11**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**11. nõuab kooskõlas Euroopa Liidu**

**välja jäetud**



*toimimise lepingu artikliga 70 vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva alaga seotud poliitika parlamentaarset hindamist, luues asjakohaste ELi ja riigi tasandi õigusaktide hindamiseks püsiva ühenduse Euroopa Parlamendi kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni ning põhiõigustega tegelevate liikmesriikide parlamendikomisjonide vahel;*

Or. it

**Muudatusettepanek 135**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 11**

*Resolutsiooni ettepanek*

11. nõuab *kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 70* vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva alaga seotud poliitika parlamentaarset hindamist, luues asjakohaste ELi ja riigi tasandi õigusaktide hindamiseks püsiva ühenduse Euroopa Parlamendi kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni ning põhiõigustega tegelevate liikmesriikide parlamendikomisjonide vahel;

*Muudatusettepanek*

11. nõuab vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva alaga seotud poliitika parlamentaarset hindamist, luues asjakohaste ELi ja riigi tasandi õigusaktide hindamiseks püsiva ühenduse Euroopa Parlamendi kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni, *nõukogu põhiõiguste, kodanikuõiguste ja isikute vaba liikumise töörühma (FREMP)* ning põhiõigustega tegelevate liikmesriikide parlamendikomisjonide vahel;

Or. en

**Muudatusettepanek 136**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 12**

*Resolutsiooni ettepanek*

12. *kutsub liikmesriike üles*

*Muudatusettepanek*

12. *ootab liikmesriikidelt oma*

*nõuetekohaselt täitma* oma rahvusvahelisest õigusest *tulenevaid kohustusi* tõsiste inimõiguste rikkumiste uurimisel LKA terrorismivastase võitluse programmi raames *tehtava koostöö osas, mida seni ei ole suudetud teha, ning kindlustada* ohvritele *täielik heastamine*;

rahvusvahelisest õigusest *tulenevate kohustuste nõuetekohast täitmist, mida seni ei ole suudetud teha, ning eelkõige:*

– *uute asjaolude põhjal* tõsiste inimõiguste rikkumiste *uurimist seoses oletatava vangide ebaseadusliku transportimise ja kinnipidamisega* LKA poolt *Euroopa riikides* terrorismivastase võitluse programmi raames, *vastutuse võtmist, kui nad on nende tegevustega seotud, nendes tegevustes osalenud isikute süüdi mõistmist ja ohvritele täieliku heastamise kindlustamist*;

– *õiguse elule rikkumiste uurimist, mis on tingitud rändajate ja varjupaigataotlejate tagasisaatmisest Vahemere maades või hilineunud päästetööd merel teatud liikmesriikide poolt*;

Or. fr

## Muudatusettepanek 137 Mariya Gabriel

### Resolutsiooni ettepanek Lõige 12

#### *Resolutsiooni ettepanek*

12. kutsub liikmesriike üles nõuetekohaselt täitma oma rahvusvahelisest õigusest tulenevaid kohustusi tõsiste inimõiguste rikkumiste uurimisel LKA terrorismivastase võitluse programmi raames tehtava koostöö osas, mida seni ei ole suudetud teha, ning kindlustada ohvritele täielik heastamine;

#### *Muudatusettepanek*

12. kutsub liikmesriike üles nõuetekohaselt täitma oma rahvusvahelisest õigusest tulenevaid kohustusi tõsiste inimõiguste rikkumiste uurimisel LKA terrorismivastase võitluse programmi raames tehtava koostöö osas *ning inimkaubanduse ja organiseeritud kuritegevuse vastase võitluse tõhustamisel*, mida seni ei ole suudetud teha, ning kindlustada ohvritele täielik

heastamine;

Or. fr

**Muudatusettepanek 138**  
**Mariya Gabriel**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 12 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***12 a. julgustab komisjoni ja liikmesriike tegema tihedamat koostööd, sh Euroopa Parlamendi ja riikide parlamentidega, et paremini rakendada ELi inimõigustega seotud õigusakte ning paremini jälgida kaebusi ja parandada ebakõlasid;***

Or. fr

**Muudatusettepanek 139**  
**Philip Claeys**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 – teine taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***– et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametile (FRA) ei ole seni antud volitusi tegelda politsei- ja õigusalase koostööga kriminaalasjades, millest on saanud ELi standardpoliitika, samuti sotsiaalsete ja majanduslike õigustega, mis on harta oluliseks osaks; palub seetõttu nõukogul lisada need küsimused FRA järgmisesse mitmeaastasesse raamistikku;***

***välja jäetud***

Or. nl

**Muudatusettepanek 140**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 – teine taane**

*Resolutsiooni ettepanek*

– et Euroopa Liidu Põhiõiguste *Ametile* (FRA) ei ole seni *antud* volitusi tegelda *politsei-ja* õiguslase koostöoga kriminaalasjades, millest on saanud ELi standardpoliitika, samuti sotsiaalsete ja majanduslike õigustega, mis on harta oluliseks osaks; palub seetõttu nõukogul lisada need küsimused FRA järgmisesse mitmeaastasesse raamistikku;

*Muudatusettepanek*

– et Euroopa Liidu Põhiõiguste *Ameti* (FRA) *volituste hulka* ei ole seni *selgesõnaliselt lisatud* volitusi tegelda *politsei- ja* õiguslase koostöoga kriminaalasjades, millest on saanud ELi standardpoliitika, samuti sotsiaalsete ja majanduslike õigustega, mis on harta oluliseks osaks; palub seetõttu nõukogul lisada need küsimused FRA järgmisesse mitmeaastasesse raamistikku;

Or. en

**Muudatusettepanek 141**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*13 a. rõhutab Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti volituste praeguseid puudusi, eelkõige liikmesriikidevaheliste võrdlevate hindamiste piiratud arvu ning hinnangute puudumist liikmesriikide inimõigustele, õigusrüügi toimimisele ning demokraatiamaastikule tervikuna;*

Or. en

**Muudatusettepanek 142**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***13 a. rõhutab Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti praeguse mitmeaastase raamistiku puudusi, eelkõige liikmesriikidevaheliste võrdlevate hindamiste piiratud arvu;***

Or. en

**Muudatusettepanek 143**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***13 a. juhib tähelepanu, et riiklike inimõigustealaseid asutusi käsitlevaid Pariisi põhimõtteid tuleks kasutada nii riiklike asutuste kui ka Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti reformimise mudelina, ning nõuab tungivalt, et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti määrus vaadataks viivitamata läbi, nii et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti volitusi laiendataks ja kooskõlastataks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu tavapärasele seadusandlikule menetlusele, et need hõlmaksid Euroopa Liidu lepingu artiklite 2, 6 ja 7 kogu reguleerimisala ning Euroopa harta rakendamist ELi institutsioonide, ametite, organite ja asutuste poolt ning ka liikmesriikide tegevusi; on arvamusel, et tugevdada tuleks Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti sõltumatust, aga ka selle volitusi ja pädevusi; on arvamusel, et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti teaduskomitee ja võrgustik FRANET peaksid esitama Euroopa Parlamendile ja riikide parlamentidele ning avaldama igal aastal temaatilise ja keskendatuma aruande, milles hinnatakse olukorda ELi liikmesriigis, nagu endine põhiõiguste***

*sõltumatute ekspertide võrk tegi 2006. aastani; kutsub Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametit üles täielikult järgima Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 15, muutes oma menetlused avatuks ja võimaldades juurdepääsu oma dokumentidele üldsusele juurdepääsetava registri kaudu, nagu määruses 1049/2001 ette nähtud;*

Or. en

**Muudatusettepanek 144**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*13 a. kutsub komisjoni ja nõukogu üles vaatama koos Euroopa Parlamendiga läbi Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti asutamismäärus, et laiendada selle volitusi ning muu hulgas lisada sellele ka järelevalveülesanded;*

Or. en

**Muudatusettepanek 145**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*13 b. on arvamusel, et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti teaduskomitee peaks koosnema Euroopa ja riiklike konstitutsioonikohtute endistest liikmetest, kes nimetatakse ametisse järgmiselt: kolmandiku määrab Euroopa Parlament, kolmandiku nõukogu ja kolmandiku*

*komisjon; on arvamusel, et see peaks mängima sõltumatut ja neutraalset rolli ELi institutsioonide huvides, nagu on teinud Euroopa Nõukogu Veneetsia komisjon;*

Or. en

**Muudatusettepanek 146**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*13 b. on arvamusel, et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti teaduskomitee peaks koosnema Euroopa ja riiklike konstitutsioonikohtute endistest liikmetest, kes nimetatakse ametisse järgmiselt: kolmandiku määrab Euroopa Parlament, kolmandiku nõukogu ja kolmandiku komisjon; on arvamusel, et see peaks mängima sõltumatut ja neutraalset rolli ELi institutsioonide huvides, nagu on teinud Euroopa Nõukogu Veneetsia komisjon;*

Or. en

**Muudatusettepanek 147**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*13 b. kutsub komisjoni üles täielikult austama Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti sõltumatust ja pädevusi ning hoiduma tarbetu surve avaldamisest Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametile seoses*

*nende arvamustega komisjoni ettepanekute kohta, nagu hiljuti juhtus seoses arvamusega abieludest ja registreeritud kooseludest tulenevate varaliste tagajärgede kohtualluvuse ja nende suhtes kohaldatava õiguse kohta;*

Or. en

**Muudatusettepanek 148**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*13 c. juhib tähelepanu, et riiklike inimõigustealaseid asutusi käsitlevaid Pariisi põhimõtteid tuleks kasutada nii riiklike asutuste kui ka Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti reformimise mudelina, ning nõuab, et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti volitusi kooskõlastataks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu tavapärasele seadusandlikule menetlusele, et need hõlmaksid Euroopa Liidu lepingu artikli 6 kogu reguleerimisala ning eeskätt Euroopa harta rakendamist ELi institutsioonide, ametite, organite ja asutuste poolt ning ka ELi poliitikasse kuuluvaid liikmesriikide tegevusi; on arvamusel, et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti teaduskomitee ja võrgustik FRANET peaksid esitama Euroopa Parlamendile ja riikide parlamentidele ning avaldama igal aastal temaatilise ja keskendatuma aruande, milles hinnatakse olukorda ELi liikmesriikides, nagu endine põhiõiguste sõltumatute ekspertide võrk tegi 2006. aastani; kutsub Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametit üles täielikult järgima Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 15, muutes oma menetlused avatuks ja võimaldades juurdepääsu oma dokumentidele üldsusele juurdepääsetava*



*registri kaudu, nagu määruses 1049/2001 ette nähtud;*

Or. en

**Muudatusettepanek 149**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 13 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*13 c. kutsub Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametit üles tagama, et Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti platvormilt jäetakse välja valitsusvälised organisatsioonid, kes ei austa põhiõigusi, sallivust, võrdõiguslikkust ja mittediskrimineerimist ning kes edendavad sallimatust ja diskrimineerimist, ja arvab, et nende organisatsioonide rahastamise viisi ja tegevusega seoses tuleks nõuda läbipaistvust;*

Or. en

**Muudatusettepanek 150**  
**Mario Borghezio**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*14. on mures mõne liikmesriigi loobumise pärast neile pakutud koostöövõimalustest, kuna see võib mõjutada nende riikide kodanike õigusi, kes võivad sel juhul diskrimineerimise tõttu kannatada rohkem kui teised ELi kodanikud;*

*välja jäetud*

Or. it

**Muudatusettepanek 151**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14**

*Resolutsiooni ettepanek*

14. on mures mõne liikmesriigi loobumise pärast neile pakutud koostöövõimalustest, kuna see võib mõjutada nende riikide kodanike õigusi, kes võivad sel juhul diskrimineerimise tõttu kannatada rohkem kui teised ELi kodanikud;

*Muudatusettepanek*

14. on mures mõne liikmesriigi **niinimetatud** loobumise pärast neile pakutud koostöövõimalustest, kuna see võib mõjutada nende riikide kodanike õigusi, kes võivad sel juhul diskrimineerimise tõttu kannatada rohkem kui teised ELi kodanikud, **ning tuletab meelde, et vastavalt Euroopa Kohtu praktikale ei ole nende loobumiste eesmärk vabastada liikmesriike kohustusest järgida harta sätteid või takistada mõne sellise liikmesriigi kohtul tagada nende sätete järgimist;**

Or. en

**Muudatusettepanek 152**  
**Philip Claeys**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 a. Sõnavabadus**

**on mures üha suureneva surve üle sõnavabadusele, mida avaldavad islami äärmuslikud suundumused, eeskätt salafism; rõhutab, et sõnavabadus peab kehtima kogu ELis, sealhulgas ka nendele, kes soovivad väljendada kriitilist arvamust islami kohta; mõistab seetõttu hukka olukorra, kus poliitikud ja kunstnikud langevad mõrvasepitsuste ja rünnakute ohvriks ning peavad olema pidevalt valve all; mõistab hukka**

*lugemisvara rikkumise ja kunstiteoste hävitamise ning kirjanike ja kirjanike ja kunstnike ähvardamise; rõhutab, et mis tahes religiooni ja doktriinide, sealhulgas ka islami omade kritiseerimine ei näita mitte austuse puudumist, vaid see on oluline osa Euroopa tavapärasest õiguskorrast, mille kohaselt on religioon, religioossed tekstid, religioossed doktriinid, institutsioonid ja vaimulikud samuti õiguspärased arutlusteemad;*

Or. nl

**Muudatusettepanek 153**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*14 a. arvab, et komisjon ei peaks enam väitma, et „kodanikud koputavad valele uksele”, kahandades seega ELi pädevust põhiõiguste alal ja eirates kodanike soove; rõhutab, et komisjon peab võtma teadmiseks kodanike mured põhiõiguste rikkumise pärast, muutma nad kõige olulisemate, asjakohasemate või pädevamate foorumite abil teadlikuks sellest, kuidas kasutada oma õigust pääseda juurde õigusemõistmisele ning kehtestada oma õigusi; kutsub komisjoni üles teavitama kodanikke, kes on temaga põhiõiguste rikkumise asjus ühendust võtnud, üksikasjalikumalt nendest täiendavatest või asjakohasematest võimalustest, dokumenteerima neid teadaandmisi ning käsitlema seda üksikasjalikult oma aastaaruannetes põhiõiguste olukorra kohta ELis ning harta rakendamise kohta; rõhutab, et kirjavahetus kodanikega on äärmiselt oluline ELis ja selle liikmesriikides toimivate võimalike struktuursete,*

*süsteemsete, tõsiste põhiõiguste rikkumiste avalikustamisel ning järelikult ka selle tagamisel, et komisjon kohaldaks Euroopa Liidu lepingu artikleid 2, 6 ja 7 ka reaalselt; on arvamusel, et riiklikul ja piirkondlikul tasandil tuleks luua mitteametlikud võrgustikud – nagu on näiteks edukalt siseturu jaoks välja töötatud võrgustikud (SOLVIT) –, et aidata ja nõustada inimesi, kelle puhul on oht, et nende õigusi rikutakse (näiteks sisserändajad, varjupaigataotlejad, haavatavad isikud); on arvamusel, et piirkondade rahastamisel tuleks eelistada neid õiguste taastamise ning majandusliku ja sotsiaalse integratsiooni tugistruktuure;*

Or. en

**Muudatusettepanek 154**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*14 a. rõhutab, et lisaks inimeste teavitamisele nende hartakohastest õigustest peab komisjon tagama nende teadlikkuse sellest, kuidas kasutada oma õigusi pääseda juurde õigusemõistmisele ning kehtestada oma õigusi asjakohastes foorumites; on arvamusel, et riiklikul ja piirkondlikul tasandil tuleks luua mitteametlikud võrgustikud – nagu on näiteks edukalt siseturu jaoks välja töötatud võrgustikud (SOLVIT) –, et aidata ja nõustada inimesi, kelle õigusi ähvardab rikkumine (näiteks sisserändajad, varjupaigataotlejad, haavatavad isikud); on arvamusel, et piirkondade rahastamisel tuleks eelistada neid õiguste taastamise ning majandusliku ja sotsiaalse integratsiooni*

*tugistruktuure;*

Or. en

**Muudatusettepanek 155**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***14 a. tunnistab vajadust kaitsta liikmesriike mis tahes tarbetu surve eest perekonnaseaduse valdkonnas;***

Or. en

**Muudatusettepanek 156**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***14 a. kutsub liikmesriike üles koguma sooliselt eristatud andmeid kõigi diskrimineerimise aluste kohta ning töötama koostöös Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametiga välja põhiõiguste näitajad, tagamaks, et õigusloome ja poliitikavaldkonnad oleksid nõuetekohaselt teavitatud ja eesmärgipärased, eeskätt mittediskrimineerimise puhul ja seoses romasid käsitlevate riiklike integratsioonistrateegiatega;***

Or. en

**Muudatusettepanek 157**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 14 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 b. kutsub liikmesriike üles koguma sooliselt eristatud andmeid kõigi diskrimineerimise aluste kohta ning töötama koostöös Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametiga välja põhiõiguste näitajad, tagamaks, et õigusloome ja poliitikavaldkonnad oleksid nõuetekohaselt teavitatud ja eesmärgipärased, eeskätt mittediskrimineerimise puhul ja seoses romasid käsitlevate rüklite integratsioonistrateegiatega;**

Or. en

**Muudatusettepanek 158**

**Philip Claeys**

**Resolutsiooni ettepanek**

**Lõige 14 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 b. on mures üha suureneva surve pärast sõnavabadusele sisserände, pagulasseisundi ja ebaseadusliku riigis elamise üle toimuvates aruteludes; rõhutab, et oluline on teha vahet ühest küljest vastuvõetamatul vihale või vägivallale õhutamisel ning teisest küljest vastuvõetaval poliitilisel kriitikal ühiskonna tegelike probleemide kohta, mis seonduvad sisserändega, pagulasseisundiga ning ebaseadusliku riigis elamisega; tuletab meelde, et Euroopa Inimõiguste Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt kehtib sõnavabadus ka häirivatele,**

*šokeerivatele või solvavatele arvamustele;*

Or. nl

**Muudatusettepanek 159**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*14 b. kutsub komisjoni üles tegema ettepanekut raamotsuse läbivaatamiseks, et see hõlmaks ka muid vihakuritegusid, mis on ajendatud muu hulgas seksuaalsest sättumusest, soolisest identiteedist ja soolisest väljendusest;*

Or. en

**Muudatusettepanek 160**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*14 b. taunib asjaolu, et kõik liikmesriigid ei ole nõuetekohaselt üle võtnud nõukogu raamotsust teatud rassismi ja ksenofoobia vormide ja ilmingute vastu võitlemise kohta kriminaalõiguse vahenditega; kutsub liikmesriike üles võtma vastutusele ksenofoobiat, rassismi, mustlastevastasust ning muid vägivalda ja vihkamise vorme mis tahes vähemusrühmade vastu, sealhulgas vihkamist õhutavaid sõnavõtte;*

Or. en

**Muudatusettepanek 161**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 c. taunib asjaolu, et kõik liikmesriigid ei ole nõuetekohaselt üle võtnud nõukogu raamotsust teatud rassismi ja ksenofoobia vormide ja ilmingute vastu võitlemise kohta kriminaalõiguse vahenditega<sup>1</sup>; kutsub liikmesriike üles võtma vastutusele ksenofoobiat, rassismi ja vihkamist õhutatavaid sõnavõtte; tuletab meelde, et 1. detsembril 2014. aastal muutub see raamotsus täielikult täitmisele pööratavaks ja jõustub täielikult;**

---

<sup>1</sup> *ELT L 328, 12.5.2008, lk 55.*

Or. en

**Muudatusettepanek 162**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 c. kutsub komisjoni üles tegema ettepanekut raamotsuse uuestisõnastamiseks, et see hõlmaks ka muid vihakuritegusid, mis on ajendatud muu hulgas seksuaalsest sättumusest, soolisest identiteedist ja soolisest väljendusest;**

Or. en



**Muudatusettepanek 163**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 d (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 d. kutsub komisjoni üles tegema ettepanekut raamotsuse uuestisõnastamiseks, et see hõlmaks ka muid vihakuritegusid, mis on ajendatud muu hulgas seksuaalsest sättumusest, soolisest identiteedist ja soolisest väljendusest;**

Or. en

**Muudatusettepanek 164**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 d (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 d. kutsub liikmesriike üles tagama, et vihakuriteod, näiteks rassismist, ksenofoobiast, antisemitismist, islamofobiast, homofobiast või transfoobiast põhjustatud kuriteod oleksid kriminaalõiguse vahenditega karistatavad ning et neid kuritegusid uuritaks tulemuslikult, võetaks nende eest vastutusele ja karistataks, et ohvritele pakutaks asjakohast abi, kaitset ja kompensatsiooni ning et need kuriteod dokumenteeritaks nõuetekohaselt;**

Or. en

**Muudatusettepanek 165**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 14 e (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**14 e. kutsub liikmesriike üles tagama, et rassismist, ksenofoobiast, antisemitismist, islamofobiast, homofobiast või transfoobiast põhjustatud kuriteod oleksid kriminaalõiguse vahenditega karistatavad ning et neid kuritegusid uuritaks tulemuslikult, võetaks nende eest vastutusele ja karistataks, et ohvritele pakutaks asjakohast abi, kaitset ja kompensatsiooni ning et need kuriteod dokumenteeritaks nõuetekohaselt;**

Or. en

**Muudatusettepanek 166**  
**Philip Claeys**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; **peab arusaamatuks praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;**

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus;

Or. nl

**Muudatusettepanek 167**  
**Mario Borghezio**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; **peab arusaamatuks praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;**

*Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus;

Or. it

**Muudatusettepanek 168**  
**Lorenzo Fontana**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; **peab arusaamatuks praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii**

*Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus;

*kiiresti kui võimalik;*

Or. en

**Muudatusettepanek 169**  
**Anna Záborská**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; **peab arusaamatuks praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgselt kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;**

*Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; **kutsub liikmesriike seetõttu üles rakendama *acquis communautaire*'is juba olemasolevaid arvukaid õigusakte ning hindama enne uute seadusandlike aktide algatamist tegelikku vajadust täiendavate uute ELi seadusandlike aktide järele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 170**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab **arusaamatuks** praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgselt kaitset

*Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab **kahetsusväärseks ning aluslepingu teksti ja mõttega vastuolus olevaks** praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi

diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine **nii kiiresti kui võimalik**;

vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine; **kutsub nõukogu ja neid liikmesriike, kes praegu takistavad läbirääkimisi, avalikustama nõukogus üldiselt ja eeskätt nõukogu pädevas töörühmas oma argumente, ettepanekuid ja seisukohti, nii et ELi kodanikud saaksid paremini aru, miks ei ole tehtud edusamme, ning saaksid täie teadlikkusega anda hinnangu valitsuste, ministrite ja parteide seisukohtadele inimeste diskrimineerimise asjus usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel; nõuab, et alustataks Euroopa kampaaniat, ning esitab valitsusvälistele organisatsioonidele, kodanikele, parteidele ning nende juhtidele, kodanikuühiskonnale ja ettevõtjatele üleskutse sellega ühineda, et jõuda direktiivi vastuvõtmiseni; kutsub seetõttu nõukogu üles tegutsema vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 265 ning võtma direktiiv vastu enne aasta lõppu;**

Or. en

## **Muudatusettepanek 171 Kinga Göncz**

### **Resolutsiooni ettepanek Lõige 15**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärlikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab **arusaamatuks** praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle

#### *Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärlikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab **kahetsusväärseks ning aluslepingu teksti ja mõttega vastuolus olevaks** praegust ummikseisu

horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse **või soolise identiteedi** alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik; **kutsub liikmesriike, kes praegu takistavad läbirääkimisi, avalikustama oma argumente, nii et ELi kodanikud saaksid paremini aru, miks ei ole tehtud edusamme;**

Or. en

## **Muudatusettepanek 172** **Monika Flašíková Beňová**

### **Resolutsiooni ettepanek** **Lõige 15**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab **arusaamatuks** praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

#### *Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab **kahetsusväärseks ning aluslepingu teksti ja mõttega vastuolus olevaks** praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik; **kutsub liikmesriike, kes praegu takistavad läbirääkimisi, avalikustama oma argumente, nii et ELi kodanikud saaksid paremini aru, miks ei ole tehtud edusamme;**

**Muudatusettepanek 173**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab arusaamatuks praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

*Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab arusaamatuks praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik; ***avaldab kahetsust olemasolevate võrdõiguslikkust käsitlevate direktiivide nõuetekohase rakendamise puudumise üle mõnedes liikmesriikides ja kutsub komisjoni üles seda esmatähtsa küsimusena uurima, alustades vajaduse korral viivitamata rikkumismenetlusi;***

**Muudatusettepanek 174**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab arusaamatuks

*Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab arusaamatuks

praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas *soo, rassi, nahavärvi, etnilise või sotsiaalse päritolu, geneetiliste omaduste, keele*, usutunnistuse või veendumuste, *poliitiliste või muude arvamuste, rahvusvähemusse kuulumise, omandi, sünnipära*, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

Or. en

## **Muudatusettepanek 175 Marie-Christine Vergiat**

### **Resolutsiooni ettepanek Lõige 15**

#### *Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab **arusaamatuks** praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

#### *Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab **vastuvõetamatuks** praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

Or. fr



**Muudatusettepanek 176**  
**Valdemar Tomaševski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15**

*Resolutsiooni ettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab arusaamatuks praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

*Muudatusettepanek*

15. rõhutab, et inimväärikuse ja seaduse ees võrdsuse põhimõte on demokraatliku ühiskonna alus; peab arusaamatuks praegust ummikseisu nõukogu läbirääkimistel komisjoni ettepaneku üle horisontaalse direktiivi vastuvõtmiseks, millega laiendatakse igakülgset kaitset diskrimineerimise eest kõikides eluvaldkondades, sealhulgas usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse, **rahvus- või etnilisse vähemusse kuulumise** alusel, ning nõuab jõupingutuste tegemist, et tagada ettepaneku vastuvõtmine nii kiiresti kui võimalik;

Or. pl

**Muudatusettepanek 177**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

**Muudatusettepanek 178**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Rita Borsellino**

*Muudatusettepanek*

**15 a. rõhutab, et Euroopa Liidu põhiõiguste harta kohaselt tuleks Euroopa kodanikke kaitsta ka keele alusel diskrimineerimise eest;**

Or. en

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 15 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**15 a. kutsub Euroopa Liitu tungivalt üles nimetama igal aastal üks liikmesriikide linn Euroopa õiguste pealinnaks, et väärtustada linnade rolli põhiõiguste ja kodanikuõiguste, sh vähemuste hulka kuuluvate inimeste õiguste edendamises; see aitaks kinnitada ühiseid väärtusi, nagu inimväärikuse, vabaduste, demokraatia, võrdõiguslikkuse, õigusriigi ja inimõiguste austamist ühiskonnas, mida iseloomustab pluralism, sallivus, solidaarsus ja sooline võrdõiguslikkus;**

Or. it

**Muudatusettepanek 179**  
**Philip Claeys**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

16. kutsub liikmesriike üles kehtestama kaebuste läbivaatamise menetlused, mis tagaksid mitmekordse diskrimineerimise ohvrile võimaluse esitada oma kaebuse alusena rohkem kui üks diskrimineerimise fakt; **peab vajalikuks toetada inimõiguste kaitsjate tegevust ja tõrjutud inimeste ja kogukondade ühistegevuse arendamist;**

16. kutsub liikmesriike üles kehtestama kaebuste läbivaatamise menetlused, mis tagaksid mitmekordse diskrimineerimise ohvrile võimaluse esitada oma kaebuse alusena rohkem kui üks diskrimineerimise fakt;

Or. nl

**Muudatusettepanek 180**  
**Mikael Gustafsson**

naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni nimel  
**Lívia Járóka, Mariya Gabriel**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16**

*Resolutsiooni ettepanek*

16. kutsub liikmesriike üles kehtestama kaebuste läbivaatamise menetlused, mis tagaksid mitmekordse diskrimineerimise ohvrile võimaluse esitada oma kaebuse alusena rohkem kui üks diskrimineerimise fakt; peab vajalikuks toetada inimõiguste kaitsjate tegevust ja tõrjutud inimeste ja kogukondade ühistegevuse arendamist;

*Muudatusettepanek*

16. kutsub liikmesriike üles kehtestama kaebuste läbivaatamise menetlused, mis tagaksid mitmekordse diskrimineerimise – **võttes arvesse, et sellest on eelkõige mõjutatud naised** – ohvrile võimaluse esitada oma kaebuse alusena rohkem kui üks diskrimineerimise fakt; peab vajalikuks toetada inimõiguste kaitsjate tegevust ja tõrjutud inimeste ja kogukondade ühistegevuse arendamist;

Or. en

**Muudatusettepanek 181**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16**

*Resolutsiooni ettepanek*

16. kutsub liikmesriike üles kehtestama kaebuste läbivaatamise menetlused, mis tagaksid mitmekordse diskrimineerimise ohvrile võimaluse esitada oma kaebuse alusena rohkem kui üks diskrimineerimise fakt; peab vajalikuks toetada inimõiguste kaitsjate tegevust ja tõrjutud inimeste ja kogukondade ühistegevuse arendamist;

*Muudatusettepanek*

*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. fr

**Muudatusettepanek 182**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 a. tuletab meelde, et diskrimineerimine tähendab ka olemuselt erinevate olukordade võrdset kohtlemist; kutsub üles vältima diskrimineerimise muutmist vahendiks, selle otsitud tõlgendusi või mis tahes diskrimineerimise aluste eeliskohtlemist;**

Or. en

**Muudatusettepanek 183**  
**Sylvie Guillaume**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 a. väljendab erilist muret seoses selliste erakondade esilekerkimisega, kes on avalikult rassistlikud, ksenofoobsed, islamofobid ja antisemiitlikud, kes pooldavad sotsiaal- ja majanduskriisi, mis soodustab meeletlikku patuoinaste otsimist, ning kelle vägivaldne tegevus tuleb hukka mõista;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 184**  
**Anna Záborská**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 a. rõhutab vajadust vältida mittediskrimineerimise põhimõtte ühekülgsel tõlgendamisel ja lükkab tagasi püüded anda põhiõiguste harta artiklile**

**21 suurem osatähtsus kui hartas  
sisalduvatele muudele (sama tähtsatele)  
sätetele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 185  
Lorenzo Fontana**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 a. rõhutab vajadust vältida  
mittediskrimineerimise põhimõtte  
ühekülgsel tõlgendamisel ja lükkab tagasi  
püüded anda põhiõiguste harta artiklile  
21 suurem osatähtsus kui hartas  
sisalduvatele muudele (sama tähtsatele)  
sätetele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 186  
Sophia in 't Veld, Renate Weber, Gianni Vattimo**

**Resolutsiooni ettepanek  
Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 a. kutsub liikmesriike üles kaitsma  
usu- ja mõttevabadust, sealhulgas nende  
vabadust, kes ei tunnista ühtegi religiooni,  
et neid ei diskrimineeritaks religioonide  
ülemäärase vabastamise tõttu  
võrdõiguslikkust ja mittediskrimineerimist  
käsitlevatest õigusaktidest;**

Or. en

**Muudatusettepanek 187**  
**Valdemar Tomaševski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 a. kutsub liikmesriike üles mitte diskrimineerima rahvus- ja etnilistesse vähemustesse kuuluvaid isikuid ja tagama neile rahvusvahelisest ja Euroopa Liidu õigusest tulenevad õigused;**

Or. pl

**Muudatusettepanek 188**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 b. rõhutab, et võitluses diskrimineerimise vastu on vaja täielikult arvesse võtta puuete alusel diskrimineerimise eripärasid;**

Or. en

**Muudatusettepanek 189**  
**Sylvie Guillaume**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 b. väljendab muret seoses karmide meetmete võtmisega kodutute vastu olukorras, kus majandus- ja finantskriis on sundinud üha enam perekondi tänaval elama;**

**Muudatusettepanek 190**  
**Anna Záborská**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 b. on ärevil asjaolust, et kuigi vihkamist õhutada kõne mõistet (sealhulgas seoses mõistega „homofobia”) ei ole *acquis communautaire*’is veel määratletud, on sellest juba saanud vahend, piiramaks sõnavabaduse, usuvabaduse ja südametunnistusevabaduse õiguspärast kasutamist, mis on samuti tagatud inimõigustealaste rahvusvaheliste õigusaktidega ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga;**

Or. en

**Muudatusettepanek 191**  
**Lorenzo Fontana**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 b (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 b. on ärevil asjaolust, et mõned vähemusrühmad toetuvad üha enam vihkamist õhutada kõne mõistele (sealhulgas mõiste „homofobia” kasutamisele) ning kasutavad seda vahendina sõnavabaduse, usuvabaduse ja südametunnistusevabaduse õiguspärase kasutamise vastuvõetamatuks piiramiseks;**

Or. en

**Muudatusettepanek 192**  
**Anna Záborská**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 16 c (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**16 c. tuletab meelde, et Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 10 lõikes 2 on sätestatud põhiõigus keelduda sõjaväeteenistusest ning et sõjaväeteenistusest keeldumise praktika on ELi liikmesriikides piisavalt reguleeritud sõjaväeteenistusest keeldumise praktikat käsitleva tervikliku ja selge õigusliku ja poliitilise raamistikuga;**

Or. en

**Muudatusettepanek 193**  
**Mario Borghezio**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 17**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

17. rõhutab vajadust tegeleda liikmesriikides alaliselt elavate kodakondsuseta isikute olukorraga **ja kutsub kõiki asjaomaseid liikmesriike üles ratifitseerima ÜRO asjakohaseid konventsioone;**

17. rõhutab vajadust tegeleda liikmesriikides alaliselt elavate kodakondsuseta isikute olukorraga;

Or. it

**Muudatusettepanek 194**  
**Marie-Christine Vergiat**



**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 17**

*Resolutsiooni ettepanek*

17. rõhutab vajadust **tegeleda** liikmesriikides **alaliselt** elavate kodakondsuseta isikute **olukorraga** ja kutsub kõiki asjaomaseid liikmesriike üles ratifitseerima ÜRO asjakohaseid konventsioone;

*Muudatusettepanek*

17. rõhutab vajadust **käsitleda** liikmesriikides **püsivalt** elavate kodakondsuseta isikute **olukorda** ja kutsub kõiki asjaomaseid liikmesriike üles ratifitseerima **ja rakendama** ÜRO asjakohaseid konventsioone; **tuletab meelde, et kodakondsusega seotud lõhed liikmesriikides ei tohi kodakondsuseta isikutelt nende põhiõigusi ära võtta;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 195**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 17**

*Resolutsiooni ettepanek*

17. rõhutab vajadust tegeleda liikmesriikides alaliselt elavate kodakondsuseta isikute olukorraga ja kutsub kõiki asjaomaseid liikmesriike üles ratifitseerima ÜRO asjakohaseid konventsioone;

*Muudatusettepanek*

17. rõhutab vajadust tegeleda liikmesriikides alaliselt elavate kodakondsuseta isikute olukorraga ja kutsub kõiki asjaomaseid liikmesriike üles ratifitseerima ÜRO asjakohaseid konventsioone **ning süstemaatiliselt töötama välja rahvusvaheliste organisatsioonide soovitustel põhinevaid õiglasi lahendusi; usub, et püsivalt liikmesriikides elavatel kodakondsuseta inimestel peaks olema õigus hääletada kohalikel valimistel;**

Or. en

**Muudatusettepanek 196**  
**Marco Scurria, Roberta Angelilli, Salvatore Iacolino**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 17 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**17 a. rõhutab rahvusvähemuste ning nende inimeste õiguste ja vabaduste kaitse tähtsust, nagu on sätestatud Euroopa Nõukogu rahvusvähemuste kaitse raamkonventsioonis;**

Or. it

**Muudatusettepanek 197**  
**Tatjana Ždanoka**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 17 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**17 a. rõhutab, kui oluline on austada vähemustesse kuuluvate isikute õigusi; julgustab liikmesriike, kes ei ole veel ratifitseerinud rahvusvähemuste kaitse raamkonventsiooni ning regionaalsete keelte ja vähemuskeelte Euroopa hartat, neid viivitamata ratifitseerima ning asjakohasel juhul loobuma lisatingimustest ja piiravatest deklaratsioonidest ja samuti rakendama aluslepinguid parimas usus; tuletab ka meelde vajadust rakendada OSCE raamistikus välja töötatud põhimõtteid;**

Or. en

**Muudatusettepanek 198**  
**Mario Borghezio**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 18**

*Resolutsiooni ettepanek*

**18. rõhutab, et ELi õiguse rakendamise erinevuste ja haldusmenetluse keerukuse tõttu ei saa mõnesse kategooriasse kuuluvad isikud diskrimineerivate takistuste tõttu kasutada oma õigust vabalt liikuda ja elada; kutsub komisjoni üles algatama direktiivi 2004/38/EÜ mittejärgivate liikmesriikide vastu rikkumismenetlusi;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. it

**Muudatusettepanek 199**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 18 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**18 a. kutsub liikmesriike üles tegelema rassilise ja etnilise diskrimineerimisega tööhõive, eluaseme, hariduse, tervishoiu ning juurdepääsu puhul kaupadele ja teenustele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 200**  
**Kinga Göncz**

**Resolutsiooni ettepanek**  
**Lõige 18 a (uus)**

*Resolutsiooni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**18 a. kutsub liikmesriike üles tegelema rassilise ja etnilise diskrimineerimisega tööhõive, eluaseme, hariduse, tervishoiu ning juurdepääsu puhul kaupadele ja teenustele;**

